

(GB)	Instructions for use.....	5
(ES)	Instrucciones de uso .....	13
(BR)	Instruções de uso .....	21
(AE)	تعليمات الاستخدام .....	29
(CN)	使用说明 .....	37
(ID)	Petunjuk penggunaan .....	45
(KR)	사용 설명서 .....	53
(TH)	คำแนะนำในการใช้ .....	61
(VN)	Hướng dẫn sử dụng .....	69



**A**



**B**



**C**



**D**



**E**

### Description of applicational / packaging icons

**A** = Only use pastes with same LOT No

**B** = Icon "Use of the special program at the Dynamix® speed Mixing Unit possible"

**C** = Mixing ratio

**D** = Mixing time

**E** = Extraoral working time

**F** = Intraoral working time

**G** = Time in mouth

**H** = Static mixing tip

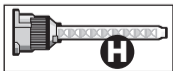
**K** = Intraoral tip



**F**



**G**



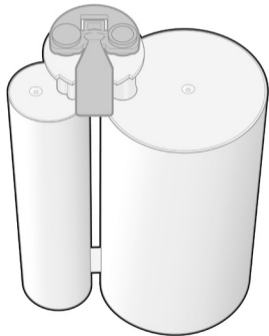
**H**



**K**

# Variotime

## Dynamix System, 380 ml



Dynamix Cartridge, 380 ml



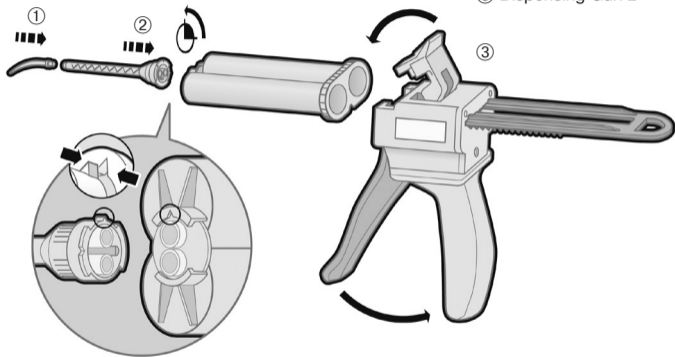
Dynamix Mixing Tip, yellow



Dynamix Fixation Ring

## Cartridge System, 50 ml

- ① Intra Oral Tip
- ② Mixing Tip
- ③ Dispensing Gun 2



**Elastomeric, silicone-based precision impression material, addition-cured.**

The Variotime range is an optimally matched system and its different types of material can be combined for all impression techniques to suit specific requirements.

### Material

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

### Pack

Tub, 1:1, 2 x 300 ml

Cartridge, 5:1, 380 ml

Cartridge, 1:1, 50 ml

Cartridge, 5:1, 380 ml

Cartridge, 1:1, 50 ml

Cartridge, 5:1, 380 ml

Cartridge, 1:1, 50 ml

Cartridge, 1:1, 50 ml

Cartridge, 1:1, 50 ml

**Side effects:**

This product or one of its components may in particular cases cause hypersensitive reactions. If suspected, information on the ingredients can be obtained from the manufacturer.

**Notes on use**

Not to be used in conjunction with other silicone materials.

**Close tubs properly after use. Do not mix up caps/lids/measuring spoons. Dispense a small amount of material from a 50 ml cartridge before attaching a mixing tip. After use, leave the mixing tip on the cartridge to keep it closed. Immediately before the next use, remove the mixing tip and attach a new one. Mixing Tips and Intraoral Tips are single-use products. To avoid cross infection, items intended for single use must be disposed of immediately after initial use.**

In all addition-curing silicone impression materials, the setting process may be affected by contact with products containing active Sulfur or Nitrogen, or by fresh composite fillings or superstructures. These products include latex gloves, Polysulfide impression materials, retraction solutions, etc.

Variotime impression materials should be at room temperature 23°C (73°F) for processing. Polyvinyl siloxanes are chemically resistant. Material which has not set can soil clothing. Visually inspect for damage before first use. Damaged products must not be used.

Variotime	EN ISO 4823	Product colour		Mixing time s	Extraoral working time* 23°C (73°F) min:s	Intraoral working time 35°C (95°F) min:s	Minimum time in mouth min:s	Accessories	
		Base	Catalyst					Mixing Tips	Intraoral Tips
Variotime Easy Putty	Typ 0 mouldable	violet	light grey	30	2:30	–	2:30	Na	Na
Variotime Dynamix Putty	Typ 0 mouldable	violet	light grey	Auto	2:30**	–	2:30	dynamic yellow 66035999	Na
Variotime Heavy Tray	Typ 1 heavy bodied	violet	light grey	Auto	2:30	–	2:30	green 66001989	Na
Variotime Dynamix Heavy Tray	Typ 1 heavy bodied	violet	light grey	Auto	2:30**	–	2:30	dynamic yellow 66035999	Na
Variotime Monophase	Typ 2 medium bodied	purple	light grey	Auto	2:30	1:00	2:30	green 66001989	white 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Typ 2 medium bodied	purple	light grey	Auto	2:30**	1:00	2:30	dynamic yellow 66035999	Na
Variotime Medium Flow	Typ 2 medium bodied	light green	light grey	Auto	2:30	1:00	2:30	yellow 66001988	yellow 66000782
Variotime Light Flow	Typ 3 light bodied	light green	light grey	Auto	2:30	1:00	2:30	yellow 66001988	yellow 66000782
Variotime Extra Light Flow	Typ 3 light bodied	green	light grey	Auto	2:30	1:00	2:30	yellow 66001988	yellow 66000782

\* at room temperature of 23°C (73°F), 50 % rel. humidity. Higher temperatures shorten, lower temperatures prolong these times.

\*\* measured using the Dynamix mixer from Kulzer

The data given are furnished to the best of our knowledge and are based on internal test results.

**If there are substantial undercuts or highly divergent teeth in the impression area, appropriate blocking out must be performed if using Variotime Heavy Tray or Easy Putty.**

### **Model fabrication:**

The impression can be cast 30 min. after removal from the mouth – there are no other time constraints. The impression is stable in long-term storage.

### **Recommended model material:**

All standard model materials can be used.

We recommend:

Class III plaster, MOLDANO®

Class IV plaster, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

### **Electroplating:**

Impressions can be electroplated with copper and silver in conventional baths.

### **Disinfection:**

Impressions can be treated with an aqueous sodium hypochlorite solution (5.25%, for up to 10 minutes\*) or with other disinfectant solutions suitable for silicones. When doing so, please observe the disinfection/processing instructions issued by the relevant manufacturers.

\*(DGZMK 3/93 V1.0)



## Adhesion:

We recommend using our Universal Silicone Adhesive.

## Storage conditions:

Do not use Variotime impression materials if the expiry date has elapsed.

Do not store above 25°C (77°F).

## Dynamix System, 380 ml – step by step



Fig. 1  
Remove cap  
Insert cartridge  
into the mixer

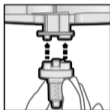


Fig. 2  
Attach Dynamix  
Mixing Tip

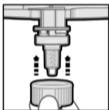


Fig. 3  
Position Dynamix  
fixation ring

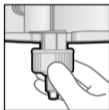


Fig. 4.1  
Attach Dynamix  
fixation ring  
Slide over  
recesses

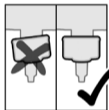


Fig. 4.2

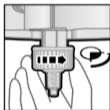


Fig. 5  
Lock by giving  
a ¼ turn  
clockwise

## Inserting the Dynamix cartridge:

For information on how to handle the mixer being used please refer to the detailed instructions issued by the relevant manufacturer.

1. Hold the tab on the cap of the outlets and bend it upwards through 90° without applying any excessive force.
2. Take the tab between your thumb and index finger whilst you hold it securely with your other hand and remove the cap from the cartridge completely. (Fig. 1)
3. Place one of the enclosed Dynamix Mixing Tips over the outlets of the cartridge. (Fig. 2)
4. If it proves difficult to attach the mixing tip, check to make sure that the central internal hexagon of the mixing tip is properly aligned with the hexagon of the drive spindle.
5. When the mixing tip is in the correct position (Fig. 3), push the Dynamix fixation ring over the mixing tip until it stops and turn it clockwise (1/4 turn) until it is securely locked in place. (Figs. 4.1, 4.2 and 5)
6. When impression material has been mixed, transfer it to a separate intraoral impression syringe, e.g. Impression Jet (Variotime Dynamix Monophase only) or a suitable impression tray.
7. When the material has been dispensed, retract the mixer plungers from the cartridge in order to avoid continuous pressure and thus prevent excess material from continuing to emerge from the mixing tip.

### **Notes about safe use of the Dynamix System**

Dynamix cartridges are heavy and can be damaged if they are dropped.

Damaged cartridges must no longer be used.

Only use Dynamix cartridges in mixers with a closed protective flap.

Before using for the first time, adjust the levels of the two material components. Dispense approx. 2–3 cm material and discard this amount before starting to fill the tray. When the cartridge is used in different mixing devices, 2–3 cm of material has to be discarded after each device change. Each time before you use the material check the outlet channels of the cartridge for blockages.

At the end of a working day or if the mixing device is not going to be used for a lengthy period, remove the cartridge from the device and store it in a horizontal position with the outlets closed off by the mixing tip or cap.

**After use, leave the mixing tip on the cartridge to keep it closed.**

**Immediately before the next use, remove the mixing tip and attach a new one.**

**To do so, detach the Dynamix fixation ring and use it again for the new mixing tip attached.**

Only use Dynamix System components for dispensing and mixing the impression material in Dynamix cartridges.

Check the system components for physical damage on a regular basis and only use components which are intact.

Empty cartridges must be disposed of safely in accordance with the EU directive 94/62/EC.

## Warnings and safety instructions

If material comes into contact with the eyes, rinse it out with water for several minutes. If symptoms persist, consult an eye specialist.

Do not swallow and ingest. If health problems arise after swallowing impression material, seek medical attention immediately. Intestinal blockage may arise in rare cases.

**For use by dental personnel only.**

Dated: 2014-03

### Description of applicational / packaging icons

**A** = Only use pastes with same LOT No

**B** = Icon "Use of the special program at the Dynamix® *speed* Mixing Unit possible"

**C** = Mixing ratio

**D** = Mixing time

**E** = Extraoral working time

**F** = Intraoral working time

**G** = Time in mouth

**H** = Static mixing tip

**K** = Intraoral tip

### **Material elastomérico para impresiones de precisión con base de silicona, polimerizable por adición**

La gama Variotime es un sistema cuyos componentes están perfectamente adaptados entre sí, y sus diferentes variantes permiten también combinarse individualmente para todas las técnicas de impresión.

#### **Material**

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

#### **Presentación**

Frasco, 1:1, 2 x 300 ml

Cartucho, 5:1, 380 ml

Cartucho, 1:1, 50 ml

Cartucho, 5:1, 380 ml

Cartucho, 1:1, 50 ml

Cartucho, 5:1, 380 ml

Cartucho, 1:1, 50 ml

Cartucho, 1:1, 50 ml

Cartucho, 1:1, 50 ml

## **Efectos secundarios**

Este producto o cualquiera de sus elementos pueden, en casos aislados, causar reacciones alérgicas. En caso de duda, puede solicitar información sobre los componentes al fabricante.

## **Indicaciones de uso**

Se desaconseja su empleo en combinación con otros materiales de silicona.

**Cierre bien los frascos después del uso. No intercambie los cierres, tapas ni cucharillas de dosificación. Antes de colocar la punta de mezclado, expulse algo de material del cartucho de 50 ml. Después del uso, deje la punta de mezclado en el cartucho a modo de cierre. Inmediatamente antes del siguiente uso, retire la punta de mezclado y sustitúyala por una nueva. Las puntas de mezcla y las puntas intraorales son productos de un solo uso. Para evitar la contaminación cruzada, los materiales de un solo uso deben desecharse inmediatamente después de utilizarlos.**

En todos los materiales de impresión de silicona polimerizables por adición pueden producirse alteraciones del fraguado en caso de contacto con productos que contengan azufre o nitrógeno activos, o de obturaciones o superestructuras de composite recién efectuadas. Estos productos incluyen guantes de látex, materiales de impresión de polisulfuro, soluciones retractoras, etc. Las pastas para toma de impresión Variotime deben encontrarse a temperatura ambiente 23°C (73°F) para su utilización.

Los polivinilsiloxanos son resistentes a los productos químicos. El material no polimerizado puede manchar la ropa. Antes de la primera utilización, realizar una inspección visual para detectar posibles daños en el producto. No utilizar productos dañados.

Variotime	EN ISO 4823	Color del producto		Tiempo de mezcla s	Tiempo de trabajo fuera de la boca* 23°C (73°F) min:s	Tiempo de trabajo dentro de la boca 35°C (95°F) min:s	Tiempo mínimo de permanencia en la boca min:s	Accesorios	
		Base	Catalizador					Mixing Tips	Intraoral Tips
Variotime Easy Putty	Tipo 0 maleable	violeta	gris claro	30	2:30	–	2:30	ND	ND
Variotime Dynamix Putty	Tipo 0 maleable	violeta	gris claro	auto	2:30**	–	2:30	amarillo dinámico 66035999	ND
Variotime Heavy Tray	Tipo 1 denso	violeta	gris claro	auto	2:30	–	2:30	verde 66001989	ND
Variotime Dynamix Heavy Tray	Tipo 1 denso	violeta	gris claro	auto	2:30**	–	2:30	amarillo dinámico 66035999	ND
Variotime Monophase	Tipo 2 semidenso	violeta	gris claro	auto	2:30	1:00	2:30	verde 66001989	blanco 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Tipo 2 semidenso	violeta	gris claro	auto	2:30**	1:00	2:30	amarillo dinámico 66035999	ND
Variotime Medium Flow	Tipo 2 semidenso	verde claro	gris claro	auto	2:30	1:00	2:30	amarillo 66001988	amarillo 66000782
Variotime Light Flow	Tipo 3 fluido	verde claro	gris claro	auto	2:30	1:00	2:30	amarillo 66001988	amarillo 66000782
Variotime Extra Light Flow	Tipo 3 fluido	verde	gris claro	auto	2:30	1:00	2:30	amarillo 66001988	amarillo 66000782

\* referidos a temperatura ambiente de 23°C (73°F) y a una humedad relativa de 50 % temperatura más elevadas acortan estos tiempos y más bajas los prolongan.

\*\* medido con el mezclador Dynamix de Kulzer.

Los datos indicados corresponden a nuestros conocimientos y se basan en investigaciones internas.

**En caso de zonas altamente retentivas o dientes muy divergentes en la zona de la impresión, al utilizar Variotime Heavy Tray o Easy Putty deben bloquearse las zonas correspondientes.**

### **Elaboración de los modelos:**

La impresión puede vaciarse ya a los 30 minutos tras sacarse de la boca, sin que existan otras limitaciones de tiempo. La impresión se conserva de forma duradera.

### **Material recomendado para los modelos:**

Pueden utilizarse todos los materiales para modelos habituales en el mercado.

Recomendamos los siguientes:

Escayola de clase III, MOLDANO®

Escayola de clase IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

### **Galvanizado:**

Las impresiones pueden cobrearse o platearse galvánicamente mediante los baños habituales.

### **Desinfección:**

Las impresiones pueden tratarse con una solución acuosa de hipoclorito sódico (al 5,25%, hasta 10 minutos\*) u otras soluciones desinfectantes aptas para siliconas. Observe las normas de desinfección / utilización del fabricante correspondiente.

\*(documento de la Sociedad Alemana de Odontología y Medicina Oral DGZMK 3/93 V1.0)



## Agente de adhesión:

Recomendamos utilizar nuestro producto Universal Silicone Adhesive.

## Condiciones de almacenamiento:

Las pastas para impresión Variotime no deben utilizarse después de la fecha de caducidad. No almacenar a una temperatura mayor de 25°C (77°F).

## Sistema Dynamix, 380 ml: paso a paso



Fig. 1  
Quite la tapa de cierre  
Introduzca el cartucho en el aparato mezclador

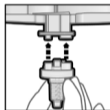


Fig. 2  
Coloque la punta de mezclador Dynamix

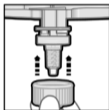


Fig. 3  
Sitúe en posición el anillo de fijación Dynamix

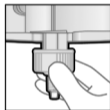


Fig. 4.1  
Coloque el anillo de fijación Dynamix deslizándolo sobre las muescas

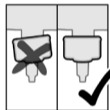


Fig. 4.2

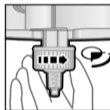


Fig. 5  
Fijelo girándolo ¼ de vuelta hacia la derecha

## Introducción del cartucho Dynamix:

Consulte las instrucciones de uso del aparato mezclador empleado en las instrucciones detalladas del fabricante correspondiente.

1. Agarre la pestaña de la tapa de los orificios de salida y dóblela hacia arriba 90° sin ejercer una fuerza excesiva.
2. Agarre la pestaña entre el pulgar y el índice mientras sujeta firmemente el cartucho con la otra mano y retire por completo la tapa del cartucho. (Fig. 1)
3. Coloque una de las puntas de mezclador Dynamix adjuntas sobre los orificios de salida del cartucho. (Fig. 2)
4. Si la punta de mezclador no puede colocarse con facilidad, compruebe que el hexágono interno central de la punta coincide con el hexágono del eje propulsor.
5. Si la punta de mezclador está bien posicionada (Fig. 3), deslice el anillo de fijación Dynamix sobre la punta de mezclador hasta el tope y gírelo hacia la derecha (1/4 de vuelta) hasta que quede bien fijado. (Figs. 4.1, 4.2, 5)
6. Expulse el material de impresión mezclador introduciéndolo en una jeringa intraoral para impresiones –p.ej. Impression Jet (solo Variotime Dynamix Monophase)– o en una cubeta de impresión adecuada.
7. Tras la expulsión del material, los émbolos del aparato mezclador deben retirarse del cartucho para evitar una presión permanente y el consiguiente derrame de material a través de la punta de mezclador.

### **Indicaciones para el manejo seguro del sistema Dynamix**

Los cartuchos Dynamix son pesados y pueden dañarse al caer.

No utilice cartuchos dañados.

Los cartuchos Dynamix sólo deben utilizarse en aparatos mezcladores con tapa protectora cerrada.

Antes del primer uso debe igualarse el nivel de los dos componentes de material. Expulse aprox. 2–3 cm de material y deseche dicha cantidad antes de empezar a llenar la cubeta. Si utiliza el cartucho en diferentes aparatos mezcladores, cada vez que cambie de aparato debe desechar de 2 a 3 cm de material. Antes de cada uso del material, compruebe que no están obstruidos los canales de salida del cartucho.

Al final de la jornada de trabajo, o si el aparato mezclador no va a utilizarse durante un periodo prolongado, conviene sacar el cartucho del aparato y guardarlo en posición horizontal, con los orificios de salida cerrados con la punta de mezclado o la tapa.

**Después del uso, deje la punta de mezclado en el cartucho a modo de cierre. Inmediatamente antes del siguiente uso, retire la punta de mezclado y sustitúyala por una nueva. Para ello, retire el anillo de fijación Dynamix y vuelva a utilizarlo para la nueva punta de mezclado.**

Para la dosificación y mezclado del material de impresión en cartuchos Dynamix deben utilizarse exclusivamente componentes pertenecientes al sistema Dynamix.

Compruebe periódicamente que los componentes del sistema no presenten daños mecánicos y utilice únicamente componentes intactos.

Los cartuchos vacíos pueden desecharse como envases en los sistemas de recogida de residuos que cumplan los requisitos de la Directiva Comunitaria 94/62/CE.

## Advertencias e indicaciones de seguridad

En caso de contacto con los ojos, lavarlos con agua durante varios minutos. Si persisten las molestias, acuda a un oftalmólogo.

No ingerir ni tragar. En caso de que se produzcan molestias después de la ingestión de material de moldeado, solicitar atención médica. En ocasiones excepcionales puede producirse, por ejemplo, una obstrucción intestinal.

**Uso exclusivo para personal especializado en odontología.**

Revisión: 2014-03

### Description of applicational / packaging icons

#### Descripción de los símbolos de la aplicación / empaquetado

**A** = Use solo pastas con el mismo N.º de LOTE

**B** = Símbolo "Es posible el uso del programa especial mezclado en la Dynamix® *speed*"

**C** = Proporción de mezcla

**D** = Tiempo de mezcla

**E** = Tiempo de trabajo fuera de la boca

**F** = Tiempo de trabajo dentro de la boca

**G** = Tiempo en la boca

**H** = Punta de mezcla estática

**K** = Punta de mezcla intraoral

### **Material elastômero para moldagens precisas, à base de silicone.**

A gama Variotime é um sistema idealmente integrado e oferece, com as suas várias opções, a possibilidade de combinações que permitem atender todas as técnicas de moldagem.

#### **Material**

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

#### **Embalagem**

Pote, 1:1, 2 x 300 ml

Cartucho, 5:1, 380 ml

Cartucho, 1:1, 50 ml

Cartucho, 5:1, 380 ml

Cartucho, 1:1, 50 ml

Cartucho, 5:1, 380 ml

Cartucho, 1:1, 50 ml

Cartucho, 1:1, 50 ml

Cartucho, 1:1, 50 ml

#### **Efeitos colaterais**

Este produto ou algum de seus componentes pode provocar reações alérgicas em casos isolados. Em caso de suspeita, contate o fabricante para obter informações sobre a composição.

## Indicações de uso

Não é recomendado o uso em conjunto com outros materiais a base de silicone.

**Fechar os potes cuidadosamente após a utilização. Não trocar tampas/colheres dosadoras.**

**Antes de encaixar a ponta misturadora, dispense uma pequena quantidade de material dos cartuchos de 50 ml. Após a utilização, deixar a ponta misturadora como tampa no cartucho. Imediatamente antes da próxima utilização, remover a ponta misturadora e colocar uma nova. Pontas misturadoras e pontas intra-orais são produtos de uso único. Para evitar infecções cruzadas, os itens de uso único deverão ser descartados imediatamente após a primeira utilização.**

Em todos os materiais de moldagem de silicone por adição polimerizáveis podem surgir alterações no comportamento de presa quando em contato com produtos que contenham enxofre ou nitrogênio ativo, ou com restaurações de resinas composta recém realizadas. Estes produtos incluem luvas de látex, materiais de moldagem à base de polissulfetos, substâncias para afastamento gengival, etc.

Os materiais de impressão devem estar à temperatura ambiente 23°C (73°F) para serem utilizados.

Os polivinilsiloxanos são quimicamente resistentes. O material não misturado pode manchar tecidos. Antes da primeira utilização, submeter a uma inspeção visual, de forma a detectar possíveis danos. É proibido utilizar produtos que apresentem danos.

Variotime	EN ISO 4823	Cor do produto		Tempo de mistura s	Tempo de trabalho extraoral* 23°C (73°F) min:s	Tempo de trabalho intraoral 35°C (95°F) min:s	Tempo mínimo intra-oral min:s	Acessórios	
		Base	Catalisador					Mixing Tips	Intraoral Tips
Variotime Easy Putty	Tipo 0 moldável	violeta	cinza claro	30	2:30	–	2:30	Na	Na
Variotime Dynamix Putty	Tipo 0 moldável	violeta	cinza claro	auto	2:30**	–	2:30	Amarelo dinâmico 66035999	Na
Variotime Heavy Tray	Tipo 1 consistência pesada	violeta	cinza claro	auto	2:30	–	2:30	Verde 66001989	Na
Variotime Dynamix Heavy Tray	Tipo 1 consistência pesada	violeta	cinza claro	auto	2:30**	–	2:30	Amarelo dinâmico 66035999	Na
Variotime Monophase	Tipo 2 consistência média	púrpura	cinza claro	auto	2:30	1:00	2:30	Verde 66001989	Branco 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Tipo 2 consistência média	púrpura	cinza claro	auto	2:30**	1:00	2:30	Amarelo dinâmico 66035999	Na
Variotime Medium Flow	Tipo 2 consistência média	verde claro	cinza claro	auto	2:30	1:00	2:30	Amarelo 66001988	Amarelo 66000782
Variotime Light Flow	Tipo 3 consistência leve	verde claro	cinza claro	auto	2:30	1:00	2:30	Amarelo 66001988	Amarelo 66000782
Variotime Extra Light Flow	Tipo 3 consistência leve	verde	cinza claro	auto	2:30	1:00	2:30	Amarelo 66001988	Amarelo 66000782

\* relacionado com uma temperatura ambiente de 23°C (73°F), 50 % de umidade relativa. Temperaturas mais elevadas reduzem os períodos indicados e temperaturas mais baixas prolongam-nos.

\*\* Medido com o misturador Dynamix, da Kulzer.

Os dados fornecidos baseiam-se em testes próprios e conhecimentos atualmente disponíveis.

**Se existir áreas retentivas na região a ser moldada com Variotime Heavy Tray ou Easy Putty realizar procedimento de alívio da área retentiva.**

### **Confecção do modelo:**

O molde pode ser vazado a partir de 30 min após a remoção da boca, sem outras limitações de tempo. O molde apresenta uma estabilidade permanente ao armazenamento.

### **Material recomendado para confecção do molelo:**

Todos os materiais para confecção de modelo, disponíveis no mercado, podem ser utilizados. Recomendamos:

Gesso de classe III, MOLDANO®

Gesso de classe IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

### **Galvanização:**

Os moldes podem ser cobreados ou prateados galvanicamente em banhos normais.

### **Desinfecção:**

Os moldes podem ser tratados com uma solução aquosa de hipoclorito de sódio (a 5,25%, até 10 minutos\*) ou com outras soluções de desinfecção adequadas para silicone. Observe as indicações de desinfecção/processamento do respectivo fabricante.

\*(DGZMK 3/93 V1.0)



## Adesivo:

Recomendamos a utilização do nosso adesivo universal para silicone.

## Condições de armazenamento:

Não utilizar os componentes do Variotime após vencido o prazo de validade.

Não armazenar a temperaturas superiores a 25°C (77°F).

## Sistema Dynamix, 380 ml – passo a passo



Fig. 1:  
Remover a tampa  
Colocar o car-  
tucho no sistema  
de mistura

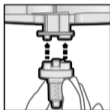


Fig. 2:  
Colocar a ponta  
misturadora do  
sistema Dynamix

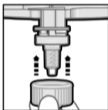


Fig. 3:  
Posicionar o  
anel de fixação  
Dynamix

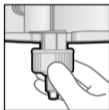


Fig. 4.1:  
Colocar o anel de  
fixação Dynamix  
e empurrar sobre  
os encaixes

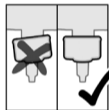


Fig. 4.2

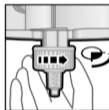


Fig. 5:  
Fechar,  
rotacionando  
o encaixe ¼ de  
volta para a  
direita.

## Inserção do cartucho Dynamix:

As indicações para o manuseio do sistema de mistura utilizado devem ser consultadas nas instruções de uso do respectivo fabricante.

1. Segure a lingueta na tampa dos orifícios de saída e dobre-a, levemente, 90° para cima.
2. Pegue na lingueta entre o polegar e o dedo indicador enquanto segura no cartucho firmemente com a outra mão e retire completamente a tampa do cartucho. (Fig. 1)
3. Coloque uma das pontas misturadoras Dynamix sobre os orifícios de saída do cartucho. (Fig. 2)
4. Caso não consiga encaixar a ponta misturadora, verifique se o sextavado no interior da ponta misturadora se encontra corretamente posicionado sobre o sextavado do encaixe do sistema.
5. Se a ponta misturadora estiver corretamente posicionada (Fig. 3), empurre o anel de fixação até enconstar na ponta misturadora e gire-o para a direita (1/4 de volta) até estar seguramente travado. (Fig. 4.1, 4.2, 5)
6. Coloque o material misturado numa seringa de impressão intraoral separada, p. ex., Impression Jet (apenas Variotime Dynamix Monophase) ou numa moldeira adequada.
7. Após a aplicação do material, os êmbolos do sistema de mistura devem ser puxados para fora do cartucho para evitar uma pressão prolongada e, deste modo, a saída de material excedente para fora da ponta misturadora.

### **Indicações para manuseio seguro do Sistema Dynamix**

Os cartuchos Dynamix são pesados e podem ser danificados em caso de queda.

Os cartuchos danificados não podem ser utilizados.

Os cartuchos Dynamix só devem ser utilizados em sistemas de mistura com tampa de segurança fechada.

Antes da primeira utilização, o nível de enchimento de ambos os componentes do material devem estar equilibrados. Dispense cerca de 2–3 cm de material e elimine esta quantidade antes de começar a encher a moldeira. Quando o cartucho for usado em diferentes misturadoras, é necessário eliminar 2–3 cm de material, após cada mudança de aparelho.

Antes de cada utilização do material, os canais de saída do cartucho devem ser verificados quanto a obstruções.

No final de cada dia de trabalho ou quando o sistema de mistura não tiver sido utilizado durante um longo período de tempo, o cartucho deve ser retirado do aparelho e armazenado na horizontal, com os orifícios de saída tampados com a ponta misturadora ou com a tampa.

**Após a utilização, deixar a ponta misturadora como tampa no cartucho.  
Imediatamente antes da próxima utilização, remover a ponta misturadora e colocar uma nova.  
Para tal, retirar o anel de fixação Dynamix e utilizá-lo para a nova ponta misturadora colocada.**

Utilize apenas componentes pertencentes ao Sistema Dynamix para a dosagem e mistura do material nos cartuchos Dynamix.

Verifique regularmente os componentes do sistema quanto a danos mecânicos e utilize apenas peças intactas.

Os cartuchos vazios podem ser descartados em recipientes coletores do sistema duplo alemão ou pelo sistema de descarte específico do país, que corresponda aos requisitos da norma europeia 94/62/CE ou normas locais sobre o descarte de matérias sintéticas.

### **Advertências e avisos de segurança**

Em caso de contato com os olhos, lavar, abundantemente, com água. Em caso de dores persistentes, consultar um oftalmologista.

Não engolir nem ingerir. Caso ocorram problemas de saúde depois de engolir material de moldagem, consulte imediatamente um médico. Em casos raros, pode ocorrer, por ex., oclusão intestinal.

**Aplicação apenas por profissional em odontologia.**

Última revisão: 2014-03

#### **Description of applicational / packaging icons**

##### **Descrição dos ícones de aplicação e da embalagem**

**A** = Utilize apenas pastas com o mesmo nº de lote

**B** = Ícone indicando que o programa especial da Unidade de Mistura Dynamix® *speed* pode ser utilizado

**C** = Proporção da mistura

**D** = Tempo de mistura

**E** = Tempo de trabalho extraoral

**F** = Tempo de trabalho intraoral

**G** = Tempo na boca

**H** = Ponteira de mistura estática

**K** = Ponteira intraoral

## مادة طبع مرنة ودقيقة ذات أساس سيليكوني وتصلب بالإضافة

مجموعة مواد الطبع فاريوتايم هي عبارة عن نظام متوائم بصورة مثالية، ويمكن الجمع بين أنواع موادها المختلفة من أجل كافة تقنيات الطبع لتحقيق متطلبات محددة.

العبوة	المادة
ماسورة 1:1، 2 × 300 مل	Variotime Easy Putty
خرطوشة 5:1، 380 مل	Variotime Dynamix Putty
خرطوشة 1:1، 50 مل	Variotime Heavy Tray مطاط قاسي
خرطوشة 5:1، 380 مل	Variotime Dynamix Heavy Tray مطاط قاسي
خرطوشة 1:1، 50 مل	مادة الطبع Variotime أحادية المرحلة
خرطوشة 5:1، 380 مل	مادة الطبع Variotime Dynamix أحادية المرحلة
خرطوشة 1:1، 50 مل	Variotime Medium Flow متوسط السيولة
خرطوشة 1:1، 50 مل	Variotime Light Flow رخو
خرطوشة 1:1، 50 مل	Variotime Extra Light Flow رخو جداً

## الآثار الجانبية:

يمكن أن يسبب هذا المنتج أو أحد مكوناته في حالات معينة ردّات فعل تحسسية، في حال الشك يمكن الحصول على معلومات حول المكونات من المصنّع.

## ملاحظات بشأن الاستخدام:

لا يستخدم المنتج بالارتباط مع مواد سيليكونية أخرى.

أغلق العلب جيداً بعد الاستعمال. احرص على عدم حدوث خلط أو لبس بالنسبة للسدادات والأغطية وملاعق القياس.

قم بتفريغ كمية قليلة من المادة من الخرطوشة ذات السعة البالغة 50 مل قبل تركيب رأس الخلط، بعد الاستخدام اترك رأس الخلط على الخرطوشة للحفاظ عليها مغلقة. قبل الاستخدام التالي مباشرة، قم بنزع رأس الخلط وركب آخر جديد. رؤوس الخلط والرؤوس الداخلة فموية هي منتجات مخصصة للإستخدام مرة واحدة فقط. لتجنب حالات انتقال العدوي، يجب التخلص قسراً من المواد المعذة للاستعمال الحيز، بعد أول استخدام لها.

في جميع مواد الطبع السيليكونية ذات التصلب بالإضافة، قد تتأثر عملية التصلب بالتماس مع المواد التي تحتوي على الكبريت النشط أو النتروجين، أو بفعل حشوات الراتنج المركب الحديثة التطبيق أو التعويضات الخارجية. وتشمل هذه المنتجات كلاً من قفازات اللاتكس ومواد الطبع المتعددة الكبريتيد ومحاليل التبيد وغيرها.

يجب أن تكون مواد الطبع فاريوتايم في درجة حرارة الغرفة (23°م / 73°ف) عند التطبيق. مركبات السيلوكسان المتعددة الفينيل هي مركبات تتمتع بمقاومة كيميائية. قد تتسبب المادة التي لم تتصلب في اتساح الملابس. الرجاء قبل الاستخدام للمرة الأولى إلقاء نظرة فاحصة لتحري الأضرار. لا يجوز استعمال المنتجات المتضررة.

الملحقات التكميلية		زمن التصلب داخل القم (أصفر)	زمن العمل داخل القم 35°C (95°F)	زمن العمل خارج القم* 23°C (73°F)	زمن المزج	لون المنتج		المواصفة الأوروبية EN ISO 4823	مادة فاريوتايم
رؤوس الخلط	الرؤوس الداخل فموية	ثانية:دقيقة	ثانية:دقيقة	ثانية:دقيقة	ثانية	المسرور	الأساس		
غير موجود	غير موجود	2:30	-	2:30	30	رمادي فاتح	بنفسجي	النوع (1) قابل للتشكيل	Variotime Easy Putty
غير موجود	أصفر ديناميكي 66035999	2:30	-	2:30**	الي	رمادي فاتح	بنفسجي	النوع (1) قابل للتشكيل	Variotime Dynamix Putty
غير موجود	أخضر 66001989	2:30	-	2:30	الي	رمادي فاتح	بنفسجي	النوع (1) مطاط قاسي	Variotime Heavy Tray مطاط فاسي
غير موجود	أصفر ديناميكي 66035999	2:30	-	2:30**	الي	رمادي فاتح	بنفسجي	النوع (1) مطاط قاسي	Variotime Dynamix Heavy Tray مطاط فاسي
أبيض 65687514	أخضر 66001989	2:30	1:00	2:30	الي	رمادي فاتح	أرجواني	النوع (2) مطاط متوسط	أحادية Variotime مادة الطبع المرحلة
غير موجود	أصفر ديناميكي 66035999	2:30	1:00	2:30**	الي	رمادي فاتح	أرجواني	النوع (2) مطاط متوسط	مادة الطبع Variotime Dynamix أحادية المرحلة
أصفر 66000782	أصفر 66001988	2:30	1:00	2:30	الي	رمادي فاتح	أخضر فاتح	النوع (2) مطاط متوسط	Variotime Medium Flow متوسط السيولة
أصفر 66000782	أصفر 66001988	2:30	1:00	2:30	الي	رمادي فاتح	أخضر فاتح	النوع (3) مطاط رخو	Variotime Light Flow رخو
أصفر 66000782	أصفر 66001988	2:30	1:00	2:30	الي	رمادي فاتح	أخضر	النوع (3) مطاط رخو	Variotime Extra Light Flow رخو جداً

\* في درجة حرارة للغرفة تبلغ 23° م / 73° ف ورطوبة نسبية تبلغ 50% .  
درجات الحرارة الأعلى تقصر هذه الإزمنة، أما درجات الحرارة الأدنى فتطيلها .  
\*\* أجريث القياسات باستخدام خا لط دايناميكش من شركة هيرابوس كولزر .  
تم توفير البيانات المذكورة وفقاً لعلمنا ومعرفتنا، وهي تستند إلى نتائج الاختبارات الداخلية.

إذا كانت هناك مناطق تثبيت قوية أو أسنان متباعدة بصورة كبيرة ضمن منطقة الطبعة، فإنه ينبغي عمل سد مناسب في حال استخدام (Variotime Heavy Tray) أو (Easy Putty)

#### صب المثال:

يمكننا صب الطبعة في غضون 30 دقيقة بعد إخراجها من الفم - ولا توجد حدود زمنية أخرى. والطبعة مستقرة عند تخزينها على المدى الطويل.

#### المادة الموصى بها لصنع المثال:

يمكن استخدام جميع المواد المعتمدة لصنع الأمثلة.

ونحن نوصي بما يلي:

جبس من الفئة 3، جبس مولدانو

جبس من الفئة 4، جبس مولداستون/مولداسينت

#### الطلاء الكهربائي:

يمكن طلاء الطبقات كهربائياً بالنحاس والفضة في أحواض تقليدية.

#### التعقيم:

يمكن معالجة الطبقات بمحلول هيبوكلوريت الصوديوم المائي (5,25% لمدة تصل إلى 10 دقائق) أو بمحاليل تعقيم أخرى مناسبة للمواد السيليكونية، عند القيام بذلك، يرجى مراعاة تعليمات التعقيم/المعالجة الصادرة عن الجهة الصانعة.

(الجمعية الألمانية لطب الأسنان والفكين DGZMK 3/93 V1.0)



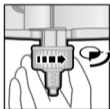
## الليصق:

نوصي باستخدام اللاصق السيليكوني العام الخاص بنا.

## شروط التخزين:

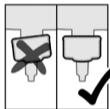
يجب عدم استخدام مواد الطبع السنوية فاريوتايم في حالة انتهاء تاريخ صلاحيتها.  
تحفظ في درجات حرارة لا تزيد عن 25°م/77°ف.

## نظام دينامكس، 380 مل - خطوة بخطوة

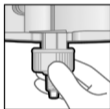


صورة 5

قم بالإغلاق من خلال  
عمل ربع لفة باتجاه  
عقارب الساعة

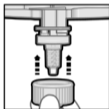


صورة 2.4



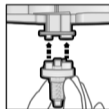
صورة 1.4

قم بتركيب حلقة التركيب  
قم بتزليقها على  
التجاويف



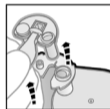
صورة 3

قم بضبط وضع حلقة  
التثبيت



صورة 2

قم بتركيب رأس الخلط



صورة 1

انزع الغطاء  
أدخل الخرطوم في  
الخلط

## إدخال خرطوشة ديناماكس:

للحصول على معلومات بشأن كيفية التعامل مع الخلاط المستخدم، يرجى الرجوع إلى التعليمات التفصيلية الصادرة عن الجهة الصانعة.

1. أمسك العروة الموجودة على غطاء المنافذ وقم بثنيها إلى أعلى بزاوية 90° دون استخدام قوة مفرطة.
2. اجعل العروة بين ابهامك وسبابتك في الوقت الذي تقوم فيه بإمساك الخرطوشة باليد الأخرى، ثم انزع الغطاء بالكامل من الخرطوشة (صورة 1)
3. ضع رأساً من رؤوس الخلط المرفقة على منافذ الخرطوشة (صورة 2)
4. في حال صعوبة تركيب رأس الخلط، تأكد أن المقطع السداسي المركزي الداخلي منطبق بصورة صحيحة مع المقطع السداسي للدليل.
5. إذا كان رأس الخلط في الوضع الصحيح (صورة 3)، قم بتحريك حلقة التثبيت حتى النهاية فوق رأس الخلط، ثم قم بلفها في اتجاه عقارب الساعة (ربع لفة) إلى أن تثبت في مكانها بإحكام. (الصور 1.4 و 2.4 و 5)
6. انقل مادة الطبقة بعد خلطها إلى محقنة طبع داخل فموية منفصلة، (فقط مادة الطبقة أحادية المرحلة فاريوتايم ديناماكس) أو طابع مناسب.
7. بعد حقن المادة، قم بسحب مكابس الخلاط من الخرطوشة لتجنب الضغط المستمر، وبالتالي منع تواصل تدفق المادة بصورة زائدة عن الحد من رأس الخلط.

## ملاحظات بشأن الاستخدام الآمن لنظام ديناماكس:

خرطوشات ديناماكس ثقيلة ويمكن أن تتعرض للضرر في حال سقوطها.

يجب عدم استخدام الخرطوشات المتضررة.

لا تستخدم خرطوشات ديناماكس إلا في خلطات مزودة بغطاء حماية قلاب مغلق.

قبل أول استخدام يجب ضبط مستوى عنصرى المادة، قم بتفريغ حوالي 2-3 سم من المادة وتخلص من هذه الكمية قبل البدء في ملء الطابع. في حال استخدام الخرطوشة في خلطات مختلفة، يجب التخلص من 2-3 سم من المادة بعد كل

تغيير للخلط، قبل كل مرة تقوم فيها باستخدام المادة يجب فحص المنافذ من حيث تعرضها للإنسداد.

في نهاية يوم العمل أو في حالة عدم استخدام الخلط لفترة طويلة، قم بإخراج الخرطوشة من الخلط وقم بتخزينها في وضع أفقي بحيث تكون المنافذ مغلقة بواسطة رأس الخلط أو الغطاء.

بعد الاستخدام اترك رأس الخلط على الخرطوشة للحفاظ عليها مغلقة.

قبل الاستخدام التالي مباشرة، قم بنزع رأس الخلط وركب آخر جديداً.

للقيام بذلك قم بفك حلقة التثبيت واستخدمها مرة أخرى للخلط الجديد.

لا تستخدم سوى مكونات نظام ديناماكس من أجل تفريغ وخلط مادة الطابعة في خرطوشات ديناماكس. افحص مكونات النظام بصورة منتظمة من حيث وجود أية أضرار مادية بها، ولا تستخدم سوى المكونات السليمة.

يجب التخلص من الخرطوشات الفارغة بصورة آمنة وبما يتوافق مع المواصفة الأوروبية 94/62/EC

## تحذيرات وتعليمات السلامة

إذا لامست المادة العينين، اشطفها بالماء لعدة دقائق، إذا استمرت الأعراض، قم باستشارة اختصاصي العيون.  
لا تبتلعه ولا تتناوله. إذا ظهرت مشاكل صحية بعد بلع أحد المواد المشكلة فعليك فوراً مراجعة الطبيب. في الحالات النادرة يمكن على سبيل المثال حصول (انسداد معوي)

للإستعمال فقط من قبل العاملين المختصين في طب الأسنان!

التاريخ: 03-2014

### Description of applicational/packaging icons

#### تعليمات الاستخدام/رموز العبوات

**E** = زمن العمل خارج الفم

**F** = زمن العمل داخل الفم

**G** = الزمن ضمن الفم

**H** = رأس الخلط الساكن

**K** = رأس الحقن الفموي

**A** = استخدم فقط المعاجين من نفس رقم الدفعة

**B** = رمز إمكانية استخدام البرنامج الخاص في وحدة الخلط  
Dynamix® speed (داينامكيس سبيد)

**C** = نسبة الخلط

**D** = زمن الخلط

**加成型硅橡胶印模材料，弹性好，精确度高。**

Variotime 是一套能进行理想组合的系列产品。其不同型号的材料结合使用可以满足所有印模技术的特殊要求

## 材料

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

## 包装

盒, 1:1, 2 x 300 ml

药筒, 5:1, 380 ml

药筒, 1:1, 50 ml

药筒, 5:1, 380 ml

药筒, 1:1, 50 ml

药筒, 5:1, 380 ml

药筒, 1:1, 50 ml

药筒, 1:1, 50 ml

药筒, 1:1, 50 ml

## **副作用：**

本品或其某种成份可能在特殊情况下引起过敏性反应。如有疑问，可向制造商索取有关成份的资料。

## **使用提示**

**不能与其它硅橡胶材料组合使用。**

**使用后将盒子关紧。不要将盒帽、盖子和量勺弄混。**

**在装上混合头前从50毫升药筒挤出少许材料。使用完毕后，将混合头留在药筒上，使药筒保持封闭。**

**在下一次使用时，去掉旧混合头，装上新混合头。混合头和口内操作头为一次性产品。为避免交叉感染，一次性用品首次使用后必须立即妥善弃置。**

所有加成型硅橡胶印模材料如接触含活性硫、活性氮的物质，以及新配制的复合填充材料或种植牙，固化过程会受到影响。这些产品包括乳胶手套、聚硫橡胶印模材料和排龈药剂等等。

Variotime印模材料应该在室温下制备23°C (73°F)。

加聚型硅橡胶抗化学侵蚀。没有完全固化的材料会弄脏衣服。首次使用前，请目测检查产品有无损坏。如产品已损坏，则不得使用。

Variotime	EN ISO 4823	产品颜色		混合时间 秒	口外工 作时间* 23°C (73°F) 分:秒	口内工 作时间 35°C (95°F) 分:秒	分钟 口腔内停 留时间。 分:秒	附件	
		基础材料	反应材料					混合头	口内操作头
Variotime Easy Putty	0 型, 可揉捏	紫罗兰色	浅灰色	30	2:30	-	2:30	--	--
Variotime Dynamix Putty	0 型, 可揉捏	紫罗兰色	浅灰色	自动	2:30**	-	2:30	Dynamic黄色 66035999	--
Variotime Heavy Tray	1 型, 高稠	紫罗兰色	浅灰色	自动	2:30	-	2:30	绿色 66001989	--
Variotime Dynamix Heavy Tray	1 型, 高稠	紫罗兰色	浅灰色	自动	2:30**	-	2:30	Dynamic黄色 66035999	--
Variotime Monophase	2 型, 中稠	紫色	浅灰色	自动	2:30	1:00	2:30	绿色 66001989	白 65687514
Variotime Dynamix Monophase	2 型, 中稠	紫色	浅灰色	自动	2:30**	1:00	2:30	Dynamic黄色 66035999	--
Variotime Medium Flow	2 型, 中稠	浅绿色	浅灰色	自动	2:30	1:00	2:30	黄色 66001988	黄色 66000782
Variotime Light Flow	3 型, 低稠	浅绿色	浅灰色	自动	2:30	1:00	2:30	黄色 66001988	黄色 66000782
Variotime Extra Light Flow	3 型, 低稠	绿色	浅灰色	自动	2:30	1:00	2:30	黄色 66001988	黄色 66000782

\* 室温为 23°C (73°F), 相对湿度为50%。温度升高时间缩短, 温度降低时间延长。

\*\* 用Kulzer 的Dynamix 混合器测量。

以上数据是基于公司最新的科研知识在实验室内测试的结果。

**进行印模的牙齿如果有明显倒凹或咬合不整齐，使用Variotime Heavy Tray 或Easy Putty 之前需要进行适当的填塞。**

### **模型制作：**

印模从口腔取出以后等30分钟就可以灌注模型材料。无其它时间限制。模型可长期保存，性能稳定。

### **建议使用的模型材料：**

所有的常规模型材料都可以使用。

我们推荐：

Class III 石膏, MOLDANO®

Class IV 石膏, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

### **电镀：**

印模可以进行常规镀银和镀铜。

### **灭菌：**

印模材料可用5.25%次氯酸钠溶液进行长达10分钟的处理，也用其它硅橡胶灭菌剂处理。如使用其它硅橡胶灭菌剂，请阅读相关厂家的灭菌操作章程。

\*(DGZMK 3/93 V1.0)



## 粘接剂：

建议使用本公司产品Universal Silicone Adhesive 通用型硅胶粘剂。

## 储存条件：

请不要使用过期的Variotime印模材料。

储存温度不能超过 25°C (77°F).

## Dynamix System, 380 ml – 使用步骤说明：



图1  
去掉盖子。  
将药筒放入混合工  
具中。

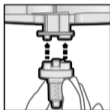


图2  
装上Dynamix混合  
头。

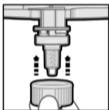


图3  
将Dynamix固定环  
的位置摆好。

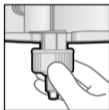


图4.1  
装上Dynamix固定  
环  
套上，滑入凹槽。

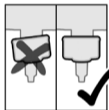


图4.2

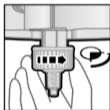


图5  
顺时针转四分之一  
圈，固定。

## **插入Dynamix药筒：**

如需查询所使用的混合工具的操作资料，参阅相关厂家的详细技术文件。

1. 拿住药筒盖上的小接头，轻轻朝上转90度，不要过度用力。
2. 用拇指和食指捏住小接头,同时另一只手拿稳药筒，将药筒盖全部拿掉。（图1）
3. 将一个Dynamix 混合头（已配备）装在药筒的开口上。（图2）
4. 如果装入困难，请检查混合头的中央内六角接头是否垂直地放在传动轴。
5. 混合头放在正确位置（图3）之后，将Dynamix固定环推入，推到混合头上的位置直到感受到阻力。顺时针转四分之一圈，使固定环插稳。（图 4.1, 4.2，5）
6. 混合好的印模材料放在另外一个口内注射器内，例如ImpressionJet(仅限于Variotime DynamixMonophase) 或合适的印模托盘。
7. 印模材料取出后，将搅拌塞后退，以便减少管内压力，防止材料继续从混合头流出。

## **Dynamix系统的安全使用提示。**

Dynamix药筒较重，如掉落会引起伤害，损害。

药筒受损后不得使用。

Dynamix药筒仅限在有封闭安全盖的混合器内使用。

在第一次使用前，将两种材料量的刻度调在同一水平线上。在填充托盘以前，挤出大约2-3厘米的材料废弃不用。如果将药筒装入不同混合器，每次改换时，必须从药筒里挤出2-3厘米的材料废弃不用。每次使用之前，检查药筒出口是否堵塞。

每天工作完毕，或者混合工具一时不再使用，都要将药筒从混合器上取下，将出口用混合头或盖子密封，药筒平放。

**使用完毕后，将混合头留在药筒上，使药筒保持封闭。**

**在下一次使用时，去掉旧混合头，装上新混合头。**

**取下Dynamix固定环，把它重新装在新的混合头上。**

只能用Dynamix系统配备的工具取出和混合在Dynamix药筒内的材料。

定期检查Dynamix系统工具是否有物理损伤，如有损伤不得使用。

空药筒要进行环保处理，参照欧盟相关法规EU directive 94/62/EC。

## 警告及安全提示

如本品与眼睛接触，则请用清水冲洗数分钟。如症状仍持续存在，则请咨询眼科医生。  
不可吞咽和内服。如吞入成型材料后出现不适症状，则请立即就医。可能导致严重情况，例如肠梗阻，但较罕见。

**仅限牙科专业人员使用本品。**

校订日期：2014-03

### Description of applicational / packaging icons

#### 应用 / 包装图标的说明

**A** = 仅使用相同批号的产品

**B** = 请尽可能使用 *Dynamix® speed* 搅拌程序

**C** = 混合搅拌比例

**D** = 材料混合时间

**E** = 口外工作时间

**F** = 口内工作时间

**G** = 口内凝固时间

**H** = 口外混合头

**K** = 内注射头

**Materi impresi presisi elastometrik berbasis silikon, dengan pengeras tambahan.**

Kisaran Variotime merupakan sistem yang cocok secara optimal, dan tipe-tipe materinya yang berbeda dapat dikombinasikan terhadap semua teknik impresi untuk menyesuaikan pada kebutuhan spesifik.

### **Materi**

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

### **Pak**

Tube, 1:1, 2 x 300 ml

Cartridge, 5:1, 380 ml

Cartridge, 1:1, 50 ml

Cartridge, 5:1, 380 ml

Cartridge, 1:1, 50 ml

Cartridge, 5:1, 380 ml

Cartridge, 1:1, 50 ml

Cartridge, 1:1, 50 ml

Cartridge, 1:1, 50 ml

## **Efek samping**

Produk ini atau salah satu komponennya dalam kasus tertentu dapat menyebabkan reaksi hipersensitif. Apabila mencurigakan, informasi tentang bahan dapat diperoleh dari produsen.

## **Catatan mengenai Penggunaan**

Tidak digunakan secara berkonjungsi dengan materi silikon jenis lain.

**Tutup tube dengan baik setelah penggunaan. Jangan mempertukarkan tutup/ sumbat/ sendok penakar.**

**Keluarkan sejumlah kecil materi dari kartrij 50 ml sebelum memasang ujung pencampur. Setelah penggunaan, tinggalkan ujung pencampur pada kartrij untuk menjaganya agar tetap tertutup. Segera sebelum penggunaan berikutnya, lepaskan ujung pencampur dan pasang yang baru. Ujung Pencampur dan Ujung Intraoral adalah produk-produk sekali pakai. Untuk menghindari infeksi silang, barang sekali-pakai harus dibuang segera setelah digunakan.**

Dalam semua materi impresi silikon dengan pengerasan tambahan, proses pengeringan dapat dipengaruhi oleh kontak produk-produk yang mengandung Sulfur atau Nitrogen aktif, atau oleh tambalan komposit atau super-struktur yang baru dimasukkan. Produk ini mencakup sarung tangan lateks, materi impresi polisulfida, larutan retraksi, dan sebagainya. Materi impresi Variotime harus berada dalam suhu ruang 23°C (73°F) ketika diproses. Polivinil siloksan memiliki resistensi kimiawi. Materi yang belum mengering dapat menodai pakaian. Perhatikan adanya kerusakan sebelum penggunaan pertama. Jangan gunakan produk yang rusak.

Variotime	EN ISO 4823	Warna produk		Waktu pencampuran	Waktu kerja ekstraoral* 23°C (73°F)	Waktu kerja intraoral 35°C (95°F)	Waktu minimal di dalam mulut	Aksesori	
		Dasar	Katalis					Waktu pencampuran	Ujung Intraoral
Variotime Easy Putty	Tipe 0 dapat bentuk	lembayung	kelabu muda	30	2:30	–	2:30	Na	Na
Variotime Dynamix Putty	Tipe 0 dapat bentuk	lembayung	kelabu muda	Auto	2:30**	–	2:30	kuning dinamis 66035999	Na
Variotime Heavy Tray	Tipe 1 padat	ungu	kelabu muda	Auto	2:30	–	2:30	Hijau 66001989	Na
Variotime Dynamix Heavy Tray	Tipe 1 padat	lembayung	kelabu muda	Auto	2:30**	–	2:30	kuning dinamis 66035999	Na
Variotime Monophase	Tipe 2 semi padat	ungu	kelabu muda	Auto	2:30	1:00	2:30	Hijau 66001989	putih 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Tipe 2 semi padat	ungu	kelabu muda	Auto	2:30**	1:00	2:30	kuning dinamis 66035999	Na
Variotime Medium Flow	Tipe 2 semi padat	hijau muda	kelabu muda	Auto	2:30	1:00	2:30	kuning 66001988	kuning 66000782
Variotime Light Flow	Tipe 3 tipis	hijau muda	kelabu muda	Auto	2:30	1:00	2:30	kuning 66001988	kuning 66000782
Variotime Extra Light Flow	Tipe 3 tipis	Hijau	kelabu muda	Auto	2:30	1:00	2:30	kuning 66001988	kuning 66000782

\* pada suhu kamar 23°C (73°F), kelembaban relatif 50%. Suhu lebih tinggi akan memperpendek, dan suhu lebih rendah akan memperpanjang kisaran waktu ini.

\*\* diukur menggunakan mixer Dynamix dari Kulzer.

Data yang diberikan adalah sesuai dengan pengetahuan kami dan didasarkan pada hasil uji internal.

**Jika ada suatu undercut substansial atau gigi yang sangat berdirvergensi pada daerah impresi, harus dilakukan pemblokkan yang sesuai dengan menggunakan Variotime Heavy Tray atau Easy Putty.**

**Pembuatan model:**

Impresi ini dapat dicetak 30 menit setelah dikeluarkan dari dalam mulut – tidak ada jenis hambatan waktu lain. Impresi ini stabil dalam penyimpanan jangka panjang.

**Materi model yang direkomendasikan:**

Semua materi model standar dapat digunakan.

Kami merekomendasikan:

Plester Kelas III, MOLDANO®

Plester Kelas IV, MOLDASTONE/ MOLDASYNT®

**Proses elektropelat:**

Impresi dapat dielektropelat dengan menggunakan tembaga dan perak dalam perendaman konvensional.

**Disinfeksi:**

Impresi dapat diberi perlakuan dengan sodium hipoklorit encer (5,25% selama sampai 10 menit\*) atau dengan larutan disinfeksi lain yang sesuai bagi silikon. Ketika melakukannya, mohon perhatikan instruksi disinfeksi/ pemrosesan yang diberikan oleh produsen yang relevan tersebut.

\*(DGZMK 3/93 V1.0)



## Adhesi:

Kami merekomendasikan penggunaan Univeral Silicone Adhesive.

## Kondisi penyimpanan:

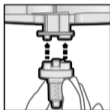
Jangan menggunakan materi impresi Variotime jika masa kadaluarsa telah lewat.

Jangan disimpan di atas suhu 25°C (77°F).

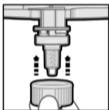
## Dynamix System, 380 ml - langkah-langkah.



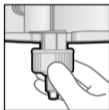
Gambar 1  
Lepaskan tutup  
Masukkan  
Cartridge ke dalam  
mixer



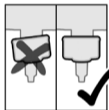
Gambar 2  
Tempelkan Ujung  
Pencampur  
Dynamix



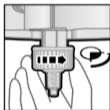
Gambar 3  
Tempatkan cincin  
fiksasi Dynamix



Gambar 4.1  
Pasangkan cincin  
fiksasi Dynamix  
Keluarkan isi yang  
berlebih



Gambar 4.2



Gambar 5  
Kunci dengan  
memutar 1/4  
searah jarum jam

### **Pemasangan Cartridge Dynamix:**

Mengenai informasi penanganan mixer yang sedang digunakan, silahkan mengacu pada instruksi rinci yang diberikan oleh produsen yang relevan.

1. Pegang tab pada penutup outlet dan bengkokkan ke arah atas dengan sudut  $90^\circ$  tanpa menggunakan tenaga berlebihan.
2. Tempatkan tab di antara ibu jari dan telunjuk sementara anda memegangnya erat dengan satu tangan lain, dan lepaskan tutup secara keseluruhan dari kartrij. (Gambar 1)
3. Tempatkan salah satu Ujung Pencampur Dynamix yang disertakan, pada outlet Cartridge. (Gambar 2)
4. Jika sulit untuk memasangkan ujung pencampur, pastikan bahwa heksagon internal pusat dari ujung pencampur telah sejajar dengan heksagon gelendong penggerak.
5. Ketika ujung pencampur telah berada dalam posisi yang benar (Gambar 3), dorong cincin fiksasi Dynamix melewati ujung pencampur sampai berhenti, dan putar searah jarum jam ( $1/4$  putaran) sampai terkunci di tempatnya. (Gambar 4.1, 4.2 dan 5)
6. Ketika materi impresi telah tercampur, pindahkan ke suntikan impresi intraoral terpisah, misalnya Impression Jet (hanya pada Variotime Dynamix Monophase) atau tray impresi yang sesuai.
7. Ketika materi telah dikeluarkan, tarik kembali plunger mixer dari Cartridge untuk menghindari tekanan berkelanjutan dan oleh karena itu mencegah kelebihan materi untuk terus keluar dari ujung pencampur.

### **Catatan mengenai penggunaan Dynamix System secara aman**

Cartridge Dynamix berat dan dapat rusak jika jatuh.

Cartridge j yang telah rusak tidak boleh digunakan kembali.

Gunakanlah hanya Cartridge Dynamix dalam mixer dengan telekap protektif yang tertutup. Sebelum penggunaan untuk pertama kali, sesuaikan ketinggian dari kedua komponen materi. Keluarkan materi sebanyak 2–3 cm dan buang sejumlah ini sebelum mulai mengisi tray. Ketika Cartridge digunakan dalam mixer yang berbeda, materi sebanyak 2–3 cm harus dibuang setiap ada pergantian alat. Setiap anda akan menggunakan materi, periksa kanal outlet dari kartrij untuk keberadaan pemblokian.

Jika waktu bekerja telah habis atau jika mixer akan digunakan lagi selama jangka panjang, lepaskan Cartridge dari alat dan simpan pada posisi horizontal dengan outlet yang ditutup oleh ujung pencampur atau tutupnya.

**Setelah penggunaan, tinggalkan ujung pencampur pada Cartridge untuk menjaganya agar tetap tertutup.**

**Segera sebelum penggunaan berikutnya, lepaskan ujung pencampur dan pasang yang baru.**

**Untuk melakukannya, lepaskan cincin fiksasi Dynamix dan gunakan kembali bagi mixer baru yang menempel.**

Gunakan hanya komponen Dynamix System untuk mengeluarkan dan mencampur materi impresi dalam Cartridge Dynamix.

Uji komponen system bagi kerusakan fisik secara berkala dan gunakan komponen yang utuh saja.

Cartridge kosong harus dibuang secara aman dengan mengacu pada arahan EU 94/62/EC.

### Peringatan dan petunjuk keamanan

Apabila terjadi kontak antara bahan dengan mata, bilaslah dengan air selama beberapa menit. Apabila gejala tidak berkurang, segera periksakan ke dokter mata.

Jangan ditelan atau dimakan. Apabila muncul masalah kesehatan setelah menelan bahan cetakan, segera cari pertolongan medis. Pada beberapa kasus yang jarang dapat terjadi sumbatan usus.

**Hanya untuk digunakan oleh dokter gigi.**

Revisi tanggal: 2014-03

#### Description of applicational /packaging icons

##### Keterangan ikon aplikasi/kemasan

**A** = Hanya gunakan pasta dengan Nomor LOT yang sama

**B** = Ikon "Penggunaan program khusus pada Unit Pencampuran Dynamix® *speed* dimungkinkan"

**C** = Rasio pencampuran

**D** = Waktu pencampuran

**E** = Waktu kerja ekstraoral

**F** = Waktu kerja intraoral

**G** = Waktu di dalam mulut

**H** = Tip pencampuran statis

**K** = Tip intraoral

## 실리콘 기반의 탄성 정밀 인상재, 부가중합체

Variotime 제품의 범위는 최적으로 맞추어진 시스템을 가지고 있으며, 다양한 형태의 제품을 이용하여 특정한 요건에 적합하도록 모든 인상 테크닉에 알맞게 구현할 수 있습니다.

### 재료

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

### 팩

통, 1:1, 2 x 300 ml

카트리지, 5:1, 380 ml

카트리지, 1:1, 50 ml

카트리지, 5:1, 380 ml

카트리지, 1:1, 50 ml

카트리지, 5:1, 380 ml

카트리지, 1:1, 50 ml

카트리지, 1:1, 50 ml

카트리지, 1:1, 50 ml

## 부작용:

특별한 경우에 본 제품 또는 본 제품의 구성성분에 대하여 과민반응을 보일 수 있습니다. 의심되는 경우에는 제조사로부터 성분에 대한 정보를 얻어 볼 수 있습니다.

## 사용시 유의 사항

다른 실리콘 재료들과 함께 사용하면 안됩니다.

사용 후에는 통을 제대로 닫아 두십시오. 캡/뚜껑/계량 스푼을 뒤섞지 마십시오. 믹싱팁을 부착하기 전에 50 ml 카트리지에서 재료를 약간 주입하십시오. 사용 후에는 달린 효과를 유지하기 위하여 카트리지에 부착한 믹싱팁을 그대로 두십시오. 다음 번 사용 직전에 믹싱팁을 빼낸 후 새로운 믹싱팁으로 교체하여 주십시오. 믹싱팁과 구강 용 팁들은 모두 일회용 제품입니다. 교차 감염(cross infection)을 예방하기 위해 일회용 품목은 한 번 사용 후 반드시 폐기해야 합니다.

모든 부가중합 실리콘 인상재의 경우, 활성 유황이나 질소를 함유한 제품과의 접촉 또는 새 컴포지트 충전재나 상부구조물로 인하여 경화과정에 영향을 받을 수 있습니다. 이와 같은 제품들은 라텍스 글러브, 폴리설파이드 인상재, 리트랙션 용액 등이 있습니다.

Variotime 인상재는 실온 23°C (73°F)에서 사용해야 합니다.

폴리비닐 실록산은 내화축성이 있습니다. 완전히 경화되지 않은 상태에서 옷감에 묻게 되면 얼룩이 지워지지 않습니다. 처음 사용하시기 전 육안으로 손상여부를 확인하십시오. 손상된 제품을 절대 사용해서는 안됩니다.

Variotime	EN ISO 4823	제품 색상		혼합 시간 초	구강외 작업 시간* 23°C (73°F) 분:초	구강내 작업 시간 35°C (95°F) 분:초	구강내 최소 유지 시간 분:초	액세서리	
		베이스	촉매					믹싱팁	구강용 팁
Variotime Easy Putty	Type 0 성형가능	보라색	연회색	30	2:30	-	2:30	해당 없음	해당 없음
Variotime Dynamix Putty	Type 0 성형가능	보라색	연회색	자동	2:30**	-	2:30	진한 노란색 66035999	해당 없음
Variotime Heavy Tray	Type 1 헤비 바디	보라색	연회색	자동	2:30	-	2:30	녹색 66001989	해당 없음
Variotime Dynamix Heavy Tray	Type 1 헤비 바디	보라색	연회색	자동	2:30**	-	2:30	진한 노란색 66035999	해당 없음
Variotime Monophase	Type 2 미디움 바디	자주색	연회색	자동	2:30	1:00	2:30	녹색 66001989	흰색 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Type 2 미디움 바디	자주색	연회색	자동	2:30**	1:00	2:30	진한 노란색 66035999	해당 없음
Variotime Medium Flow	Type 2 미디움 바디	연녹색	연회색	자동	2:30	1:00	2:30	노란색 66001988	노란색 66000782
Variotime Light Flow	Type 3 라이트 바디	연녹색	연회색	자동	2:30	1:00	2:30	노란색 66001988	노란색 66000782
Variotime Extra Light Flow	Type 3 라이트 바디	녹색	연회색	자동	2:30	1:00	2:30	노란색 66001988	노란색 66000782

\* 23°C (73°F)의 실온에서 50 %의 상대 습도. 높은 온도에서는 위의 시간들이 짧아지고 낮은 온도에서는 위의 시간들이 늘어납니다.

\*\* Kulzer에서 Dynamix 혼합기(mixer)를 사용하여 측정됨.

위에 설명한 데이터는 당사의 최선의 지식에서 제공되고 있으며, 내부 테스트 결과에 기초하고 있습니다.

**인상 부위에 상당한 언더컷이나 치아분기가 있는 경우에 Variotime Heavy Tray나 Easy Putty를 사용하려면 적절하게 블러아웃을 선행해야 합니다.**

#### **모델 제작:**

인상을 구강에서 제거하고 30분 후 모델을 제작할 수 있습니다 - 다른 시간 제약사항은 없습니다. 인상은 장기 보관 시에도 안정적입니다.

#### **권장 모델 재료:**

표준 모형 재료들은 모두 사용할 수 있습니다.

#### **권장 재료:**

III 급 석고, MOLDANO®

IV 급 석고, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

#### **전기 도금:**

인상은 재래식 수조에서 구리와 은을 이용하여 전기 도금할 수 있습니다.

#### **소독:**

인상은 수용성 치아염소산나트륨 용액 (최대 10분\* 동안 5.25% 용액)이나 다른 실리콘용 소독 용액을 이용하여 처리할 수 있습니다. 이 경우 해당 제조사에서 발행한 소독/처리 지침을 준수해 주십시오.

\*(DGZMK 3/93 V1.0)



## 접착:

당사의 범용 실리콘 접착제 사용을 권장합니다.

## 보관 조건:

Variotime 인상재는 유효기간이 경과한 경우 사용하지 마십시오.

25°C (77°F) 이하에서 보관하십시오.

## Dynamix System, 380 ml – 단계별 사용방법



그림 1.  
캡을 제거하십시오.  
믹서에 카트리지를 끼워  
주십시오.

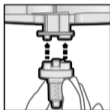


그림 2.  
믹싱팁을 부착하십시오.

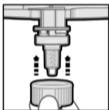


그림 3.  
Dynamix 고정 링의  
위치를 맞추십시오.

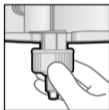


그림 4.1.  
Dynamix 고정 링을  
부착한 후 똑바로 밀어  
넣으십시오.

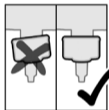


그림 4.2.

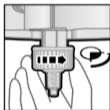


그림 5.  
시계방향으로 1/4 켄  
둘러 잠가주십시오.

## Dynamix 카트리리지 삽입:

사용 중인 믹서의 취급 방법에 관한 정보는 해당 제조사에서 발행된 상세 지침을 참고하시기 바랍니다.

1. 출구 캡의 탭을 쥐고 위로 90° 구부려 올립니다. 이 때 지나치게 힘을 가하면 안됩니다.
2. 한쪽 손으로 탭을 단단히 잡고 다른 손 엄지와 검지 손가락으로 탭을 쥘 후 카트리리지에서 캡을 완전히 제거합니다 (그림 1).
3. 동봉되어 있는 Dynamix 믹싱팁 하나를 카트리리지 출구 위에 위치시킵니다 (그림 2).
4. 믹싱팁을 부착이 잘 안되는 경우에는 믹싱팁 중앙 내부 육각형과 드라이브 축의 육각형이 제대로 맞춰져 있는지 확인합니다.
5. 믹싱팁이 올바른 위치 (그림 3)에 맞춰지면 Dynamix 고정 링을 믹싱팁 위로 끝까지 밀어 올린 후, 그 위치에서 단단하게 잠길 때까지 시계 방향으로 돌려줍니다 (1/4 회전) (그림 4.1, 4.2 및 5).
6. 인상재가 혼합되면 별도의 구강용 인상 시린지로 옮겨줍니다. 예: Impression Jet (Variotime Dynamix Monophase의 경우) 또는 적절한 인상 트레이.
7. 인상재를 주입하게 되면 카트리리지에서 믹서 플런저를 후퇴시켜 줍니다. 이는 지속적인 압력을 없애 나머지 인상재가 믹싱팁에서 계속 흘러 나오는 것을 방지하기 위한 조치입니다.

## Dynamix 시스템의 안전 사용에 관한 유의 사항

Dynamix 카트리리지들은 무거우므로 떨어뜨리면 손상될 수 있습니다.

손상된 카트리지를 더 이상 사용하면 안됩니다.

보호 덮개를 닫혀 있는 상태에서만 믹서의 Dynamix 카트리지를 사용해 주십시오.

처음 사용하기 전에 재료 두 개의 구성품 레벨을 조정해 주십시오. 인상재를 약 2-3 cm 주입한 후 이 분량은 버린 다음 트레이를 채우기 시작합니다. 카트리지를 다른 믹서에서 쓸 경우에는 믹서를 바꿀 때마다 인상재의 2-3 cm는 반드시 빼내 버려야 합니다. 재료를 사용하기 전에는 매번 카트리지의 출구 통로가 막혀 있지 않은지 점검합니다.

작업일정 종료시나 믹서를 장기간 사용하지 않을 경우에는 장치에서 카트리지를 제거한 후 믹싱팁이나 캡을 이용하여 출구를 닫아 놓은 상태로 평평한 곳에 보관합니다.

**사용 후에는 달힌 효과를 유지하기 위하여 카트리지에 부착한 믹싱팁을 그대로 두십시오.  
다음 번 사용 직전에 믹싱팁을 빼낸 후 새로운 믹싱팁으로 교체해 주십시오.  
이와 같이 하려면 Dynamix 고정 링을 떼어 낸 후 이를 새 믹서 다시 부착하여 사용합니다.**

Dynamix 카트리지에 인상재를 주입하고 혼합하는 데는 Dynamix 시스템 구성품만을 사용해 주십시오.

정기적으로 시스템 구성품의 물리적 손상 여부를 점검하고, 온전한 구성품만을 사용해 주십시오.

사용 후의 카트리지는 EU(유럽연합) 규정 94/62/EC에 따라 안전하게 처분해야 합니다.

## 경고 및 안전 지침

만약 재료가 눈에 닿으면 물로 수분간 씻어 내십시오. 만약 증상이 지속되면, 안과 전문의의 진료를 받으십시오.

삼키거나 복용하지 마십시오. 인상재를 삼킨 후 건강 상의 문제가 발생하면, 즉시 의사를 찾아가십시오. 장폐색 증상이 드물게 일어날 수 있습니다.

**치과 전문의료진만이 사용함.**

날짜: 2014-03

### Description of applicational / packaging icons

#### 사용/포장 아이콘 설명

**A** = LOT 번호가 동일한 페이스트만 사용

**B** = "Dynamix® speed 혼합장치에서 특별 프로그램 사용 가능" 아이콘

**C** = 혼합비

**D** = 혼합 시간

**E** = 구강외 작업 시간

**F** = 구강내 작업 시간

**G** = 구강내 시간

**H** = 고정형 혼합 팁

**K** = 구강내 팁

วัสดุพิมพ์แบบแมน่าชนิดอีลาสโตเมอร์ที่มีซิลิโคนเป็นส่วนประกอบหลักและแข็งตัวด้วยปฏิกิริยาการเติม

สายผลิตภัณฑ์ของ Variotime เป็นระบบที่เข้าคู่กันอย่างเหมาะสมที่สุด และวัสดุประเภทต่างๆ ในสายผลิตภัณฑ์นี้สามารถผนวกเข้ากับทุกเทคนิค ในการพิมพ์แบบเพื่อให้เหมาะสมเจาะกับความต้องการเฉพาะงาน

## วัสดุ

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

## ห่อบรรจุ

หลอดบรรจุ, 1:1, 2 x 300 มล.

ตลับบรรจุ, 5:1, 380 มล.

ตลับบรรจุ, 1:1, 50 มล.

ตลับบรรจุ, 5:1, 380 มล.

ตลับบรรจุ, 1:1, 50 มล.

ตลับบรรจุ, 5:1, 380 มล.

ตลับบรรจุ, 1:1, 50 มล.

ตลับบรรจุ, 1:1, 50 มล.

ตลับบรรจุ, 1:1, 50 มล.

### ผลข้างเคียง:

ผลิตภัณฑ์นี้หรือหนึ่งในองค์ประกอบของผลิตภัณฑ์นี้อาจจะก่อให้เกิดอาการแพ้ภัยได้ในบางกรณี หากมีข้อสงสัย สามารถขอรับข้อมูลเกี่ยวกับส่วนผสมต่างๆ ได้จากผู้ผลิต

### ข้อควรทราบเกี่ยวกับการใช้

ไม่ให้ใช้ร่วมกับวัสดุซิลิโคนชนิดอื่นๆ

**ปิดขวดบรรจุอย่างถูกต้องเหมาะสมภายหลังใช้ ห้ามใช้ฝาจุก/แผ่นปิด/ช้อนตวงปะปนกัน  
ปล่อยวัสดุนี้ไว้ในปริมาณเล็กน้อยจากตลับบรรจุปริมาตร 50 มล. ก่อนจะติดเข้ากับปลายผสม  
หลังการใช้งาน ปล่อยให้ปลายผสมคาไว้กับตลับบรรจุเพื่อให้ตลับนั้นอยู่ในสภาพปิดอยู่ตลอด  
ในทันทีก่อนการใช้ครั้งถัดไป ถอดปลายผสมออกแล้วติดปลายผสมอันใหม่ ปลายผสมและปลายสอด  
เข้าในปากเป็นผลิตภัณฑ์แบบใช้ครั้งเดียว เพื่อหลีกเลี่ยงการแพร่เชื้อโรค วัสดุที่กำหนดให้ใช้งาน  
เพียงครั้งเดียว ต้องทิ้งทันทีภายหลังการใช้งาน**

ในวัสดุพิมพ์แบบชนิดซิลิโคนที่แข็งตัวด้วยปฏิกิริยาการเติมทุกชนิด (Additional Curing Silicone Impression Materials) กระบวนการแข็งตัวอาจจะได้รับผลกระทบจากการสัมผัสกับผลิตภัณฑ์ที่มีกำมะถันหรือไนโตรเจนเป็นส่วนประกอบ หรือจากวัสดุอุดคอมโพสิตที่อุดเสร็จใหม่ ฤงมือยาง หรือน้ำยาแยกเหงือก ฯลฯ

วัสดุพิมพ์แบบ Variotime ควรอยู่ที่อุณหภูมิห้อง 23°C (73°F) ในขณะที่นำมาผ่านกระบวนการโพลีไวเนลซิลอกเซนมีฤทธิ์ต้านทานสารเคมี วัสดุที่ยังไม่แข็งตัวสามารถทำให้เสื้อผ้าเปราะเปื้อนได้ โปรดตรวจสอบความชำรุดเสียหายก่อนการใช้งานครั้งแรก ต้องไม่ใช่ผลิตภัณฑ์ที่ชำรุดเสียหาย

Variotime	EN ISO 4823	สีของผลิตภัณฑ์		เวลาผสม วินาที	เวลาการทำงาน ภายนอกของ ปาก* 23°C (73°F)	เวลาการทำงาน ภายในช่อง ปาก 35°C (95°F)	เวลา ต่ำสุดใน ช่องปาก นาที:วินาที	อุปกรณ์เสริม	
		เนื้อสาร หลัก	ตัวเร่ง ปฏิกิริยา					ปลายผสม	ปลายสอดเข้าไปปาก
Variotime Easy Putty	ประเภท 0 ชนิดหล่อ พิมพ์ได้	ม่วงน้ำเงิน	เทาอ่อน	30	2:30	–	2:30	ไม่มี	ไม่มี
Variotime Dynamix Putty	ประเภท 0 ชนิดหล่อ พิมพ์ได้	ม่วงน้ำเงิน	เทาอ่อน	อัตโนมัติ	2:30**	–	2:30	เหลือง ไดนามิก 66035999	ไม่มี
Variotime Heavy Tray	ประเภท 1 ชนิดขึ้น	ม่วงน้ำเงิน	เทาอ่อน	อัตโนมัติ	2:30	–	2:30	เขียว 66001989	ไม่มี
Variotime Dynamix Heavy Tray	ประเภท 1 ชนิดขึ้น	ม่วงน้ำเงิน	เทาอ่อน	อัตโนมัติ	2:30**	–	2:30	เหลือง ไดนามิก 66035999	ไม่มี
Variotime Monophase	ประเภท 2 ชนิดกึ่งขึ้นกึ่ง เหลว	ม่วงแดง	เทาอ่อน	อัตโนมัติ	2:30	1:00	2:30	เขียว 66001989	ขาว 65687514
Variotime Dynamix Monophase	ประเภท 2 ชนิดกึ่งขึ้นกึ่ง เหลว	ม่วงแดง	เทาอ่อน	อัตโนมัติ	2:30**	1:00	2:30	เหลือง ไดนามิก 66035999	ไม่มี
Variotime Medium Flow	ประเภท 2 ชนิดกึ่งขึ้นกึ่ง เหลว	เขียวอ่อน	เทาอ่อน	อัตโนมัติ	2:30	1:00	2:30	เหลือง 66001988	เหลือง 66000782
Variotime Light Flow	ประเภท 3 ชนิดเหลว	เขียวอ่อน	เทาอ่อน	อัตโนมัติ	2:30	1:00	2:30	เหลือง 66001988	เหลือง 66000782
Variotime Extra Light Flow	ประเภท 3 ชนิดเหลว	เขียว	เทาอ่อน	อัตโนมัติ	2:30	1:00	2:30	เหลือง 66001988	เหลือง 66000782

\* ที่อุณหภูมิห้องเท่ากับ 23°C (73°F) ความชื้นสัมพัทธ์ร้อยละ 50 อุณหภูมิสูงกว่านี้จะทำให้เวลาเหล่านี้สั้นลง ส่วนอุณหภูมิต่ำกว่านี้จะทำให้เวลาดังกล่าวนานขึ้น

\*\* วัดโดยใช้เครื่องผสม Dynamix จาก Kulzer.

ข้อมูลที่ให้ไว้นี้ตรงตามข้อเท็จจริงเท่าที่เราสามารถค้นคว้าได้และเป็นไปตามผลการทดสอบภายใน

**หากมีส่วนคอดมากหรือมีฟันห่างมากในบริเวณพิมพ์แบบ ต้องทำการปิดทับอย่างถูกต้องเหมาะสมหาก  
ใช้ Variotime Heavy Tray หรือ Easy Putty**

#### **การทำแบบจำลอง:**

สามารถหล่อแบบรอยพิมพ์นี้ได้ในเวลา 30 นาทีหลังจากเอาออกจากปาก โดยไม่มีเงื่อนไขบังคับอื่นใดอีก รอยพิมพ์ดังกล่าวจะคงตัวแม้ในการเก็บรักษาระยะยาว

#### **วัสดุที่แนะนำในการทำแบบจำลอง:**

สามารถใช้วัสดุในการทำแบบจำลองมาตรฐานได้ทุกแบบ

เราขอแนะนำ:

ปูนปลาสเตอร์ Class III, MOLDANO®

ปูนปลาสเตอร์ Class IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

#### **การชุบด้วยไฟฟ้า:**

สามารถนำรอยพิมพ์นำมาชุบกับโลหะทองแดงและเงินได้ด้วยไฟฟ้าในอ่างชุบทั่วไป

#### **การฆ่าเชื้อ:**

สามารถฆ่าเชื้อรอยพิมพ์ได้ด้วยสารละลายโซเดียมไฮโปคลอไรต์ในน้ำ (ร้อยละ 5.25 เป็นเวลานานถึง 10 นาที\*) หรือด้วยสารละลายฆ่าเชื้อชนิดอื่นๆ ที่เหมาะสมสำหรับใช้กับซิลิโคน เมื่อทำการฆ่าเชื้อดังกล่าว โปรดดูคำแนะนำในการฆ่าเชื้อ/การผ่านกระบวนการซึ่งออกโดยผู้ผลิตที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์นั้น

\*(DGZMK 3/93 V1.0)



## การยึดติด:

เราขอแนะนำให้ใช้ Universal Silicone Adhesive

## สภาวะในการเก็บรักษา:

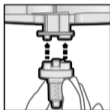
ห้ามใช้วัสดุพิมพ์แบบ Variotime หากพ้นกำหนดวันที่หมดอายุแล้ว

ห้ามเก็บรักษาในอุณหภูมิสูงเกิน 25°C (77°F)

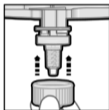
## Dynamix System, 380 มล. – แผนภาพที่ละขั้นตอน



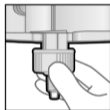
รูปที่ 1  
ดึงฝาจากออก  
ใส่กลับบรรจุเข้ากับเครื่อง  
ผสม



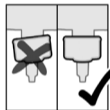
รูปที่ 2  
ติดตั้งปลายผสมของ  
Dynamix



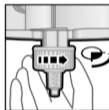
รูปที่ 3  
ปรับตำแหน่งแหวนยึดของ  
Dynamix



รูปที่ 4.1  
ติดตั้งแหวนยึดของ Dynamix  
เลื่อนเข้าไปตามร่อง



รูปที่ 4.2



รูปที่ 5  
ล็อกโดยหมุนตามเข็มนาฬิกา ¼ รอบ

## การใส่ตลับบรรจุของ Dynamix:

สำหรับข้อมูลเกี่ยวกับวิธีจัดการกับเครื่องผสมที่กำลังใช้นั้น  
เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์นั้น

โปรดดูคำแนะนำโดยละเอียดจากผู้ผลิตที่

1. จับแถบดึงบนฝาจุกของช่องออกแล้วงอแถบดึงนั้นขึ้นด้านบนจนทำมุม  $90^{\circ}$  โดยไม่ใช้แรงมากเกินไป
2. ใช้นิ้วหัวแม่มือกับนิ้วชี้จับแถบดึงไว้ ขณะที่ใช้อีกมือหนึ่งจับตลับบรรจุให้แน่น แล้วดึงฝาจุกให้หลุดออกจากตลับบรรจุนั้น (รูปที่ 1)
3. วางปลายผสมของ Dynamix ด้านหนึ่งที่แนบติดอยู่ไว้เหนือช่องออกของตลับบรรจุ (รูปที่ 2)
4. หากพบว่า การติดปลายผสมทำได้ยาก ตรวจสอบให้แน่ใจว่ารูปหกเหลี่ยมด้านในตรงกลางของปลายผสมอยู่ในแนวเดียวกับรูปหกเหลี่ยมของแกนหมุนพอดี
5. เมื่อปลายผสมอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง (รูปที่ 3) ให้ดันแหวนยึดของ Dynamix ไปตามปลายผสมจนกว่าแหวนนั้นจะดันลง ไม่ได้อีก แล้วจึงหมุนตามเข็มนาฬิกา (1/4 รอบ) จนกว่าแหวนนั้นจะล็อกเข้าที่ (รูปที่ 4.1, 4.2 และ 5)
6. เมื่อผสมวัสดุพิมพ์แบบเข้าไปแล้ว ให้ถ่ายวัสดุนั้นลงในหลอดฉีดวัสดุพิมพ์แบบเข้าในปากที่อยู่แยกต่างหาก เช่น เครื่องฉีดวัสดุพิมพ์แบบ (เฉพาะ Variotime Dynamix Monophase เท่านั้น) หรือภาตใส่วัสดุพิมพ์แบบที่เหมาะสม
7. เมื่อปล่อยวัสดุตั้งกล่าวดังกล่าวออกแล้ว ให้ดึงลูกสูบของเครื่องผสมหดรกลับจากตลับบรรจุเพื่อหลีกเลี่ยงแรงดันต่อเนื่อง และด้วยเหตุนี้จึงป้องกันมิให้วัสดุส่วนเกินล้นออกจากปลายผสม

## **ข้อควรทราบเกี่ยวกับการใช้ Dynamix System อย่างปลอดภัย**

ตัล็บบรรจุของ **Dynamix** มีน้ำหนักมากและอาจเกิดอันตรายได้หากหล่นลงมา

ต้องไม่นำตัล็บบรรจุที่ชำรุดเสียหายกลับมาใช้อีก

ใช้เฉพาะตัล็บบรรจุของ **Dynamix** เท่านั้นในเครื่องผสมที่มีแผ่นป้องกันปิดอยู่

ก่อนการใช้งานครั้งแรก ให้ปรับระดับขององค์ประกอบวัสดุสองชนิดนี้ ปลอยวัสดุออกประมาณ 2-3 ซม. และเทปริมาณวัสดุที่เหลือทิ้งก่อนจะเริ่มเติมกรดในวันถัดไป เมื่อใช้ตัล็บบรรจุในเครื่องผสมคนละเครื่องกัน ต้องเทวัสดุทิ้ง 2-3 ซม. หลังการเปลี่ยนอุปกรณ์แต่ละครั้ง ในแต่ละครั้งก่อนที่คุณจะใช้วัสดุดังกล่าว ให้ตรวจสอบช่องออกของตัล็บบรรจุว่ามีการอุดตันหรือไม่

เมื่อสิ้นสุดวันทำงานหรือหากจะไม่ใช่เครื่องผสมอีกเป็นระยะเวลาานาน ให้ถอดตัล็บบรรจุออกจากอุปกรณ์ และเก็บรักษาตัล็บนั้นไว้ในตำแหน่งแนวอนโดยปิดช่องออกด้วยปลายผสมหรือฝาจุก

**หลังการใช้งาน ปลอยปลายผสมคาไว้กับตัล็บบรรจุเพื่อให้ตัล็บนั้นอยู่ในสภาพปิดอยู่ตลอด ในทันทีก่อนการใช้งานครั้งถัดไป ถอดปลายผสมออกแล้วติดปลายผสมอันใหม่ ในการทำเช่นนั้น ให้ถอดแหวนยึดของ **Dynamix** ออก และจะใช้แหวนนี้อีกครั้งเมื่อนำไปติดเข้ากับ เครื่องผสมเครื่องใหม่**

ใช้เฉพาะองค์ประกอบของ **Dynamix System** เท่านั้นในการปลอยและการผสมวัสดุพิมพ์แบบในตัล็บบรรจุของ **Dynamix** ตรวจสอบองค์ประกอบของระบบเป็นประจำเพื่อดูว่ามีความชำรุดเสียหายทางกายภาพหรือไม่ และใช้เฉพาะแต่องค์ประกอบที่ไม่เสียหายเท่านั้น ต้องกำจัดตัล็บบรรจุที่วางเปล่าด้วยวิธีที่ปลอดภัยตามข้อกำหนด **EU 94/62/EC**

## คำเตือนและคำแนะนำเพื่อความปลอดภัย

หากวัสดุสัมผัสกับดวงตา ให้ล้างตาด้วยน้ำนานหลายนาที หากยังคงมีอาการ ให้ไปพบจักษุแพทย์ ห้ามกลืนลงคอหรือรับประทาน หากประสบปัญหาด้านสุขภาพภายหลังจากกลืนวัสดุพิมพ์แบบเข้าไปแล้ว ให้ไปพบแพทย์ทันที อาจเกิดภาวะสำไส้อุดตันได้ แต่เป็นกรณีที่พบเห็นได้ยาก

## สำหรับใช้โดยบุคลากรด้านทันตกรรมเท่านั้น

วันที่ปรับปรุงแก้ไข: 2014-03

### Description of applicational / packaging icons

#### คำอธิบายไอคอนการใช้งาน/บรรจุภัณฑ์

- |  |  |
|--|--|
| <b>A</b> = ไซเฉพาะกาที่มีหมายเลขลีดเหมือนกันเท่านั้น                       | <b>E</b> = เลากการทำงานภายนอกช่องปาก                     |
| <b>B</b> = ไอคอน “สามารถใช้โปรแกรมพิเศษที่เครื่องผสมวัสดุ Dynamix® speed “ | <b>F</b> = เวลาการทำงานภายในช่องปาก                      |
| <b>C</b> = อัตราส่วนการผสม   | <b>G</b> = เวลาในปาก                                     |
| <b>D</b> = เวลาการผสม  | <b>H</b> = หลอดสำหรับผสมวัสดุที่มีเกลียว                 |
|  | <b>K</b> = หลอดสำหรับต่อปลายท่อเพื่อใช้ในการฉีดในช่องปาก |

**Vật liệu lấy dầu chính xác có thành phần cơ bản là cao su dẻo silicon, trùng hợp theo phương pháp bổ sung thành phần**

Các sản phẩm Variotime là một hệ thống kết hợp lý tưởng, các loại vật liệu khác nhau của nó có thể được phối hợp với tất cả các phương pháp lấy dầu răng nhằm đáp ứng các yêu cầu chuyên biệt.

### **Vật liệu**

Cao su Putty Variotime Easy

Cao su Putty Variotime Dynamix

Cao su nặng Variotime Heavy Tray (lấy dầu khay)

Cao su nặng Variotime Dynamix Heavy Tray

(lấy dầu khay)

Cao su lấy dầu một thì Variotime Monophase

Cao su lấy dầu một thì Variotime Dynamix Monophase

Cao su trung bình Variotime Medium Flow

Cao su nhẹ Variotime Light Flow

Cao su siêu nhẹ Variotime Extra light Flow

### **Bao bì**

Bình, tỉ lệ 1:1, 2 bình x 300 ml

Ống cartridge, tỉ lệ 5:1, ống 380 ml

Ống cartridge, tỉ lệ 1:1, ống 50 ml

Ống cartridge, tỉ lệ 5:1, ống 380 ml

Ống cartridge, tỉ lệ 1:1, ống 50 ml

Ống cartridge, tỉ lệ 5:1, ống 380 ml

Ống cartridge, tỉ lệ 1:1, ống 50 ml

Ống cartridge, tỉ lệ 1:1, ống 50 ml

Ống cartridge, tỉ lệ 1:1, ống 50 ml

## Các phản ứng phụ:

Sản phẩm trên hoặc một thành phần của nó trong một số trường hợp chuyên biệt có thể gây ra phản ứng quá mẫn. Trong những trường hợp nghi ngờ (về phản ứng quá mẫn của bệnh nhân), nên kiểm tra với các thông tin về thành phần vật liệu được nhà sản xuất cung cấp.

## Những điều cần lưu ý khi sử dụng

Không nên sử dụng kết hợp với các vật liệu silicon khác.

**Đậy nắp bình kỹ lưỡng sau khi sử dụng. Không được sử dụng lẫn lộn giữa các nắp đậy/nút đậy/muỗng lường vật liệu. Nên loại bỏ một lượng nhỏ vật liệu ở đầu ống cartridge 50ml trước khi gắn đầu trộn. Sau khi sử dụng, nên để đầu trộn trên ống cartridge để bảo đảm ống được đậy kín. Ngay trước khi sử dụng lần sau, đầu trộn này mới được tháo ra và gắn vào một đầu trộn mới. Các đầu trộn và đầu bơm vật liệu trong miệng là loại chỉ được sử dụng một lần. Để tránh nhiễm trùng, các vật dụng được quy định chỉ dùng một lần cần phải được vứt bỏ ngay sau lần sử dụng đầu tiên.**

Trong tất cả vật liệu lấy dấu cao su silicon được trùng hợp theo phương pháp bổ sung thành phần, quá trình đông cứng có thể bị ảnh hưởng bởi sự tiếp xúc với các sản phẩm chứa Sulfure hay Nitrogen hoạt hóa, hay bởi các miếng trám composite mới hoặc các cấu trúc cao phân tử. Những sản phẩm nói trên (có chứa Sulfure hay Nitrogen hoạt hóa ) bao gồm găng tay latex, vật liệu lấy dấu Polysulfide, các dung dịch co nướu.v.v.

Vật liệu lấy dấu Variotime nên được sử dụng ở nhiệt độ trong phòng 23°C (73°F).

Cao su Polyvinyl Siloxane có tính đề kháng hóa học. Vật liệu đang trùng hợp có thể gây nhiễm bẩn quần áo. Nên kiểm tra xem vật liệu có bị hư hỏng không trước khi sử dụng lần đầu. Không được sử dụng các sản phẩm đã bị hư hỏng.

Variotime	EN ISO 4823	Màu sắc sản phẩm		Thời gian trộn giây	Thời gian hoạt động ngoài miệng* 23°C (73°F) phút:giây	Thời gian hoạt động trong miệng 35°C (95°F) phút:giây	Thời gian tối thiểu trong miệng phút:giây	Phụ tùng	
		Cơ chất	Xúc tác					Đầu trộn	Đầu bơm vật liệu trong miệng
Variotime Easy Putty	Type 0 dễ định hình	tím đỏ	xám nhạt	30	2:30	–	2:30	không có	không có
Variotime Dynamix Putty	Type 0 dễ định hình	tím đỏ	xám nhạt	tự trộn	2:30**	–	2:30	vàng nhạt 66035999	không có
Variotime Heavy Tray	Type 1 Cao su nặng	tím đỏ	xám nhạt	tự trộn	2:30	–	2:30	xanh lá 66001989	không có
Variotime Dynamix Heavy Tray	Type 1 Cao su nặng	tím đỏ	xám nhạt	tự trộn	2:30**	–	2:30	vàng nhạt 66035999	không có
Variotime Monophase	Type 2 Cao su trung bình	tím đậm	xám nhạt	tự trộn	2:30	1:00	2:30	xanh lá 66001989	trắng 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Type 2 Cao su trung bình	tím đậm	xám nhạt	tự trộn	2:30**	1:00	2:30	vàng nhạt 66035999	không có
Variotime Medium Flow	Type 2 Cao su trung bình	xanh lá nhạt	xám nhạt	tự trộn	2:30	1:00	2:30	vàng 66001988	vàng 66000782
Variotime Light Flow	Type 3 Cao su nhẹ	xanh lá nhạt	xám nhạt	tự trộn	2:30	1:00	2:30	vàng 66001988	vàng 66000782
Variotime Extra Light Flow	Type 3 Cao su nhẹ	xanh lá	xám nhạt	tự trộn	2:30	1:00	2:30	vàng 66001988	vàng 66000782

\* Thời gian trộn tính ở nhiệt độ trong phòng 23°C (73°F), độ ẩm 50%. Ở nhiệt độ cao hơn sẽ làm rút ngắn và nhiệt độ thấp hơn sẽ làm kéo dài thời gian làm việc

\*\* đo bằng máy trộn Dynamix của Kulzer.

Các thông số nêu trên được rút ra từ những báo cáo mới nhất và dựa trên các kết quả thử nghiệm nội bộ của nhà sản xuất.

**Trong trường hợp tồn tại các vùng lẹm lớn hay răng mọc lệch hướng cao độ trong vùng cần lấy dấu, cần phải có biện pháp đắp lẹm thích hợp trước khi sử dụng Variotime Heavy Tray hay Easy Putty**

#### **Đổ mẫu hàm:**

Việc đổ mẫu có thể thực hiện 30 phút sau khi lấy dấu ra từ miệng – không nên để lâu hơn. Dấu này sau đó có thể bảo quản lâu dài.

#### **Yêu cầu về vật liệu đổ mẫu hàm:**

Tất cả vật liệu đổ mẫu hàm tiêu chuẩn đều có thể được sử dụng.

Đề nghị của nhà sản xuất:

Thạch cao class III, MOLDANO®

Thạch cao class IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

#### **Mạ kim loại điện phân cho dấu:**

Các dấu sau khi lấy có thể được mạ kim loại bằng điện phân với đồng hay bạc tại các bể xi mạ điện phân phổ thông.

#### **Khử trùng:**

Các dấu răng có thể được khử trùng bằng dung dịch nước Javel (Sodium hypochlorite tức hypochlorate natri nồng độ 5,25%, được ngâm trong 10 phút\*) hay với các dung dịch khử trùng



khác dành cho cao su silicon. Khi thực hiện việc khử trùng này, phải tham khảo các hướng dẫn tiến hành khử trùng của nhà sản xuất dung dịch. \*(DGZMK 3/93 V1.0)

### Keo dán:

Nhà sản xuất đề nghị sử dụng keo dán đĩa dụng dành cho cao su Silicon.

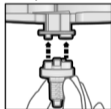
### Các điều kiện bảo quản:

Không sử dụng khi vật liệu lấy dầu Variotime đã bị quá hạn. Không được bảo quản ở nhiệt độ quá 25°C (77°F).

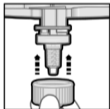
### Hệ thống Dynamix, 380 ml – các bước sử dụng



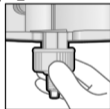
Hình 1  
Tháo nắp đậy  
Gắn ống vật liệu  
lên dụng cụ trộn



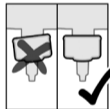
Hình 2  
Gắn đầu trộn  
Dynamix



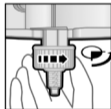
Hình 3  
Định vị miếng chặn  
Dynamix



Hình 4,1  
Gắn miếng chặn  
Dynamix  
Ấn đến khắc chặn



Hình 4,2



Hình 5  
Khóa lại bằng  
cách vận 1/4 vòng  
theo chiều kim  
đồng hồ

### **Cách gắn ống cartridge Dynamix:**

Để biết thêm thông tin nhằm sử dụng đúng dụng cụ trộn, xin vui lòng đọc kỹ hướng dẫn chi tiết của nhà sản xuất dụng cụ.

1. Cầm và bẻ núm của nắp đậy miệng ống về phía trên một góc 90 độ với một lực vừa phải.
2. Giữ núm nắp đậy bằng ngón cái và ngón trỏ trong khi tay kia giữ ống vật liệu, và rồi tháo nắp đậy ống ra. (Hình 1)
3. Đặt một đầu trộn Dynamix đính kèm trong bộ vật liệu lên miệng ống vật liệu. (Hình 2)
4. Trong trường hợp khó gắn đầu trộn, kiểm tra lại để bảo đảm rằng 6 cạnh của hõng đầu trộn phải ăn khớp với 6 cạnh của khớp định vị nằm trên ống vật liệu.
5. Sau khi đầu trộn đã được định vị (Hình. 3), ấn miếng chặn Dynamix vào đầu trộn đến hết cỡ và xoay miếng chặn này theo chiều kim đồng hồ (1/4 vòng) cho đến khi khóa lại an toàn. (Hình 4.1, 4.2 và 5)
6. Sau khi vật liệu lấy dầu đã được trộn, chuyển vật liệu vào một ống bơm lấy dầu trong miệng riêng biệt, ví dụ Imperssion Jet (chỉ dùng cho Variotime Dynamix Monophase ) hay một khay lấy dầu thích hợp.
7. Sau khi bơm xong vật liệu, kéo piston của dụng cụ trộn ra khỏi ống vật liệu nhằm mục đích không tạo áp lực tiếp tục và như vậy tránh vật liệu thừa tràn ra từ đầu trộn

### **Những điều cần lưu ý khi sử dụng hệ thống Dynamix**

Các ống vật liệu Dynamix thường rất nặng và dễ bị hư hỏng khi đánh rơi. Ống vật liệu nào đã bị hư hỏng không nên sử dụng tiếp tục.

Chỉ nên sử dụng các ống vật liệu Dynamix với dụng cụ trộn có nắp bảo vệ đã đóng chặt.

Trước khi sử dụng lần đầu, cần thiết phải cân chỉnh lượng của hai thành phần vật liệu. Bơm bỏ một lượng vào khoảng 2-3 cm vật liệu trước khi bơm vào khay lấy dấu. Khi ống vật liệu được sử dụng với những dụng cụ trộn khác nhau, 2-3 cm vật liệu phải được loại bỏ sau khi gắn ống vào dụng cụ khác. Trước mỗi lần sử dụng vật liệu phải kiểm tra miệng ống vật liệu xem có bị nghẹt không.

Vào cuối ngày làm việc hay khi không sử dụng dụng cụ trộn một thời gian dài, phải tháo ống vật liệu ra khỏi dụng cụ, và rời giữ ở tư thế nằm ngang với miệng ống được đậy kín bởi đầu trộn hay nắp đậy

**Sau khi sử dụng, nên để đầu trộn trên ống vật liệu để bảo đảm ống được đậy kín. Ngay trước khi sử dụng lần sau, đầu trộn này mới được tháo ra và gắn vào một đầu trộn mới. Để làm việc này, tháo miếng chặn Dynamix ra và gắn trở lại sau khi đã thay đầu trộn mới.**

Chỉ sử dụng các bộ phận của hệ thống Dynamix để bơm và trộn vật liệu lấy dấu từ các ống vật liệu Dynamix.

Kiểm tra thường xuyên các bộ phận của hệ thống xem có bị hư hỏng không, và chỉ sử dụng khi các bộ phận còn tốt.

Các ống vật liệu đã sử dụng hết phải được loại bỏ an toàn theo đúng các quy định 94/62/EC của Liên Minh Châu Âu.

## Những điều cần lưu ý

Nếu sơ ý để mắt tiếp xúc với vật liệu, rửa ngay mắt dưới vòi nước trong vài phút. Nếu mắt vẫn có cảm giác khó chịu, phải đến ngay bác sỹ chuyên khoa mắt

Tránh việc hít và nuốt nhầm vật liệu. Nếu sức khỏe bị ảnh hưởng sau khi nuốt phải vật liệu lấy dẩu, phải lập tức đến ngay các cơ sở y tế. Trong một số trường hợp hiếm hoi, đường ruột có thể bị tắc.

**Vật liệu chỉ nên sử dụng bởi những người có chuyên môn nha khoa.**

Ngày tháng năm: 2014-03

### Description of applicational / packaging icons

#### Mô tả các biểu tượng gói/ứng dụng

**A** = Chỉ sử dụng bột nhào có cùng SỐ LỒ

**B** = Biểu tượng “Sử dụng chương trình đặc biệt tại Bộ Trộn Dynamix® *speed* có thể”

**C** = Tỷ lệ trộn

**D** = Thời gian trộn

**E** = Thời gian hoạt động ngoài miệng

**F** = Thời gian hoạt động trong miệng

**G** = Thời gian trong miệng

**H** = Đầu trộn tĩnh

**K** = Đầu trong miệng







Importado e Distribuído no Brasil por

Kulzer South América Ltda.

CNPJ 48.708.010/0001-02

Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42

São Paulo – SP – CEP 05036-010

sac@kulzer-dental.com

Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton – CRO 70.705

Nº ANVISA: vide embalagem



Manufacturer:

Kulzer GmbH

Leipziger Straße 2

63450 Hanau (Germany)

Made in Romania



66056484/12